

地球の歩き方

Good Trip Luck

Android / iOS



E-books and information APP

Free Download!



around

TOKYO

English

ภาษาไทย

繁体字

2018

The wider Kanto Route "AROUND TOKYO"

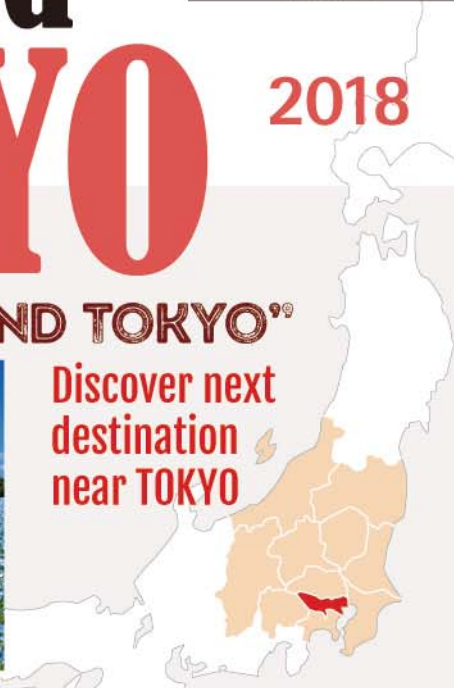


Fukushima



Ibaraki

Discover next destination near TOKYO



Tochigi



Gunma



Saitama



Chiba



Tokyo



Kanagawa



Niigata



Yamanashi



Nagano



Tokyo & Around Tokyo



地球の歩き方
Good Luck Trip
2018 **around TOKYO**

www.goodlucktrip.jp
GOOD LUCK TRIP

[CONTENTS]

4 The wider Kanto Route "AROUND TOKYO"

เส้นทางคันโตโดยกว้าง
"รอบโตเกียว"
東京圏大迴廊

6 Model Plan-01 Edo Culture Trail

10 Model Plan-02 Great Nature Trail (Sea of Japan)

14 Model Plan-03 Great Nature Trail (Pacific Ocean)

18 Various Short Trips "AROUND TOKYO"

หลากหลายเส้นทางท่องเที่ยวระยะสั้น "รอบโตเกียว"
東京周邊的各式短途旅行

20 Route 01 The Last Samurai Warriors Battled at this Castle

22 Route 02 The Traditional Art & Potters & Woodworkers Town

24 Route 03 Cool walking with clear streams and spring water from Mt. Fuji

26 Route 04 Walking trip to a beautiful view

28 Route 05 Chichibu, the Nearest Historic & Nature Town

30 Recommended Spots of Tokyo and Around Tokyo

จุดท่องเที่ยวแนะนำในโตเกียวและบริเวณโดยรอบ
東京及東京近郊景點

31 Fukushima Pref. 福島	37 central Tokyo 東京
32 Ibaraki Pref. 茨城	38 Kanagawa Pref. 神奈川
33 Tochigi Pref. 栃木	39 Niigata Pref. 新潟
34 Gunma Pref. 群馬	40 Yamanashi Pref. 山梨
35 Saitama Pref. 埼玉	41 Nagano Pref. 長野
36 Chiba Pref. 千葉	

THE INFORMATION

42 Traffic Information

43 Tokyo & around Tokyo Transportation Map

44 Railway company information

*All of the information included in the GOOD LUCK TRIP series is published in accordance with the laws and regulations in effect in Japan.
ข้อมูลทั้งหมดในซีรีส์ GOOD LUCK TRIP ถูกเผยแพร่ภายใต้กฎหมายและข้อบังคับของญี่ปุ่น GOOD LUCK TRIP 系列所有刊載資訊均基於日本國內諸法律規定刊載。
*The prices listed in this magazine include tax.
ราคาในนิตยสารฉบับนี้รวมภาษีแล้ว 本雜誌中出現的金額皆為含稅價格。
*Information current as of January 2018.
ข้อมูลล่าสุด ณ เดือนมกราคม 2018 刊載內容為截止至 2018 年 1 月的資訊。*

Tokyo and around Tokyo <http://tokyoandaroundtokyo.com/>



Data Symbols
ข้อมูลสัญลักษณ์ | 標誌涵義

Tel. No.	Address
Access	Hours
Closed	Fee/Price
Accepted credit cards	
A = American Express	
D = Diners	
J = JCB	
M = MasterCard	
V = Visa	
銀 = UnionPay	
URL	

Published by Diamond-Big Co., Ltd.
2-9-1 Hatchobori, Chuo-ku, Tokyo,
104-0032, Japan
TEL: +81-3-3553-6696 (Editorial Section)
+81-3-3553-6638 (Advertising Section)
FAX: +81-3-3553-6725
Email: japan@arukikata.co.jp
www.goodlucktrip.jp

All right reserved © Kanto District Transport Bureau / Tokyo & Around Tokyo / Diamond-Big Co., Ltd.
Printed in Japan

The wider Kanto Route

“AROUND TOKYO”

This route takes you away from Tokyo to feel the nature of the seasons and see history and Edo culture.

เส้นทางที่คุณจะได้มีโอกาสเดินทางออกไปรอบนอกโตเกียวเพื่อสัมผัสกับธรรมชาติทั้งสี่ฤดูและวัฒนธรรมเอโดะ
從首都圈到更遠的地方感受四季不同的自然風光·接觸歷史與江戶文化的路線。

Model Plan-01

Edo Culture Trail

เส้นทางสายวัฒนธรรมเอโดะ
江戸文化迴廊路線

Journey through the area where the culture of samurai families and townspeople flourished for 265 years after Tokugawa Ieyasu established the Shogunate in Edo (now Tokyo) in 1603.

ท่องเที่ยวในพื้นที่ที่ยังคงหลงเหลือวัฒนธรรมของนักรบและชาวเมืองซึ่งเจริญรุ่งเรืองมาตลอด 265 ปี ตั้งแต่โตเกียวะ อิเอะฮะกำหนดให้เอโดะ (โตเกียว) เป็นเมืองหลวงเมื่อปี 1603

參觀遊覽還殘留著自1603年德川家康以江戶 (現今東京) 作為首都以來·興盛長達265年的武家與町人文化的地區。

Model Plan-02

Great Nature Trail (Sea of Japan)

เส้นทางชมธรรมชาติที่ยิ่งใหญ่ (ทะเลญี่ปุ่น)
自然大迴廊 (日本海) 路線

The natural environment becomes harsh in winter, for example with snow coverage, so the routes differ in summer and winter. The rich food culture is also a great point.

ฤดูหนาวเป็นพื้นที่ที่มีธรรมชาติรุนแรงอย่างเช่น หิมะตก ทำให้เส้นทางมีความแตกต่างกันในฤดูร้อนและฤดูหนาว อีกทั้งวัฒนธรรมอาหารที่อุดมสมบูรณ์ยังเป็นเสน่ห์อีกอย่างหนึ่งด้วย

冬天會下雪等自然環境嚴峻的區域·夏天與冬天路線有所不同·豐富的飲食文化也魅力十足。

Model Plan-03

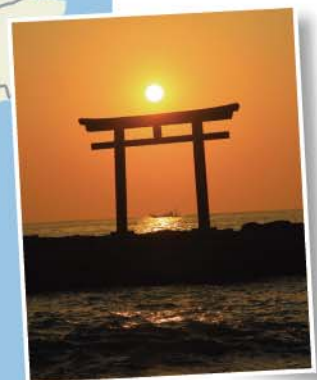
Great Nature Trail (Pacific Ocean)

เส้นทางชมธรรมชาติที่ยิ่งใหญ่ (ทะเลแปซิฟิก)
自然大迴廊 (太平洋) 路線

This area gets little precipitation in winter and is good for sightseeing all year round. It also offers great access from Tokyo.

ที่มีปริมาณหิมะตกน้อยในฤดูหนาว เป็นพื้นที่ที่คุณสามารถมาเที่ยวได้ตลอดทั้งปี และยังเดินทางจากโตเกียวได้สะดวกอีกด้วย

冬天降水量很少·整年都可觀光的區域·到東京的交通也十分方便。



Model Plan-01 Edo Culture Trail

เส้นทางสายวัฒนธรรมเอโดะ
江戸文化迴廊路線

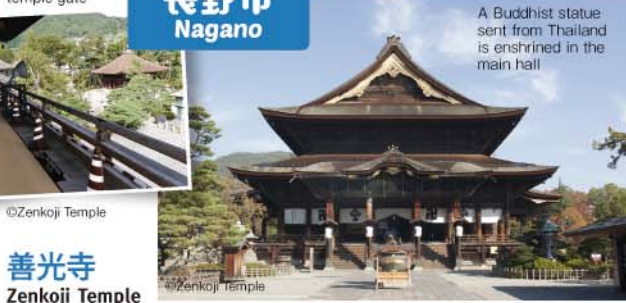
This course takes you through the area where the culture of samurai families and townspeople flourished for 265 years after Tokugawa Ieyasu established the Shogunate in Edo (now Tokyo) at the start of the 17th century.

เส้นทางเที่ยวชมสถานที่ต่าง ๆ ที่แสดงถึงวัฒนธรรมของเหล่ากบฏ พ่อค้า และช่างฝีมือซึ่งเจริญรุ่งเรืองมาเป็นเวลากว่า 265 ปี นับตั้งแต่โทกูงาวะ อิเอยาสุได้ก่อตั้งรัฐบาลขึ้นที่เอโดะ (โตเกียวในปัจจุบัน) ในช่วงต้นศตวรรษที่ 17

該路線是參觀遊覽自17世紀初期德川家康在江戶（現今東京）建立幕府以來，265年間繁華的武家與町人文化獲得發展的地區。

長野市 Nagano

You can go inside the temple gate



A Buddhist statue sent from Thailand is enshrined in the main hall

善光寺
Zenkoji Temple

This is one of the oldest temples in Japan, founded in the 7th century. Its principal object of worship is the oldest Buddhist statue in Japan, said to have been sent from India.

หนึ่งในวัดที่เก่าแก่ที่สุดของญี่ปุ่น สร้างขึ้นในสมัยศตวรรษที่ 7 เป็นสถานที่ประดิษฐานพระพุทธรูปที่เก่าแก่ที่สุดในญี่ปุ่น ซึ่งกล่าวกันว่าได้รับการอัญเชิญมาจากอินเดีย

這是創建於7世紀的日本最古老寺廟之一。以從印度傳入的日本最古老佛像作為主佛。

- 026-234-3591 (Japanese only)
- 491-1, Motoyoshicho, Nagano City
- 15 min. by bus from JR Nagano Sta., get off at Zenkoji Daimon, walk 5 min.
- Shrine grounds: No time restriction (Vary by facility)
- Open 365 days
- Free (Inner sanctuary of the main temple ¥500, inside the gate ¥500)
- A, D, J, M, V, 銀 (Product purchases only)
- www.zenkoji.jp/ENGLISH/about/

軽井沢町 Karuizawa



白糸の滝
Shiraito Falls

The source is riverbed water, so the water level is constant

These falls drop only 3 m, but are 70 m wide. The name comes from the water that always flows like white strings.

สูงประมาณ 3 เมตร แต่มีความกว้างถึง 70 เมตร สายน้ำของน้ำตกแห่งนี้มักจะไหลเป็นทางเหมือนเส้นด้ายสีขาว จึงได้รับการขนานนามว่าน้ำตกชิระอิโตะ (น้ำตกด้ายขาว)

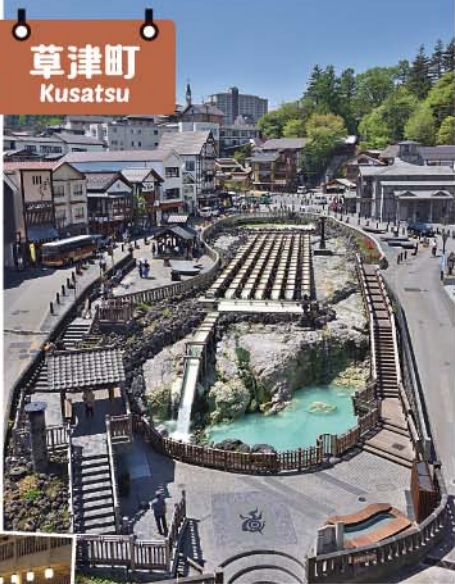
雖然高度只有3公尺，但闊達70公尺，像一條條白色絲線般流下，因此得名。

- 0267-42-5538 (Karuizawa Tourist Center)
- Nagakura, Karuizawa-machi, Kitasaku-gun
- 20 min. drive from JR Karuizawa Sta.

群馬 GUNMA

長野 NAGANO

草津町 Kusatsu



Don't miss the water-stirring show

草津温泉
Kusatsu Onsen

One of the top hot spring areas in Japan that boasts plentiful springs and a wealth of water qualities. There is a hot spring source, called Yubatake, in the center of the hot spring village that retains traditional scenery.

เมืองออนเซ็นที่มีชื่อเสียงโดดเด่นของญี่ปุ่นในบริเวณภูมิภาคโทโฮกุมีน้ำพุร้อนจำนวนมาก อีกทั้งยังมี "ยูบาตะเกะ (ทุ่งน้ำร้อน)" ซึ่งเป็นแหล่งน้ำพุที่ใจกลางเมืองออนเซ็น และมีบรรยากาศเมืองออนเซ็นญี่ปุ่นแท้ๆ

以豐富的溫泉水量與泉質為傲，是代表日本的溫泉勝地。在保留著古老風情的溫泉街的中心處，有作為溫泉的「湯畑」。

- 0279-88-0800 (Kusatsu Onsen Tourist Association)
- Kusatsu, Kusatsu-machi, Agatsuma-gun
- 25 min. by bus from JR Naganoohara-Kusatsuguchi Sta. Get off at Kusatsu Onsen, walk 5 min. There is also a bus from Karuizawa Sta., Joetsu Shinkansen Line, about 1 hr. 20 min.
- https://www.kusatsu-onsen.ne.jp/guide/en/

桐生市 Kiryu

桐生の着物着付け体験
Kiryu kimono dressing

Kiryu is a town that thrived for textiles. The Kiryu Textile Museum that teaches its history offers kimono dressing during events.

Kiryu เป็นเมืองที่รุ่งเรืองไปด้วยอุตสาหกรรมสิ่งทอผ้าไหม พิษภัยแห่งเมืองคิริวที่บอกเล่า ประวัติศาสตร์ของเมือง และยังมีกิจกรรมให้ต้องสวมชุดกิโมโนในเมื่อมีการจัดอีเวนต์ต่างๆ อีกด้วย

桐生是以紡織業而興盛的城鎮。在講述其歷史的桐生織物紀念館內，舉辦活動等時候可體驗穿著和服的樂趣。

Have a professional dress you in a kimono
You can walk in kimono around the town

Kiryu Textile Museum
0277-43-7272
6-6 Eirakucho, Kiryu City
6 min. walk from JR Kiryu Sta.
10:00-17:00
Last Sat., Sun. of every month, Aug. 13-16, Dec. 29 to Jan. 3
Free (Free for kimono dressing)
A, D, J, M, V (Shop only)
www.kiryuorimono.or.jp/
kinenkan/

The wider Kanto Route
"AROUND TOKYO"

栃木 TOCHIGI

益子町 Mashiko

益子焼陶芸作り
Mashiko ware pottery class

Mashiko, a pottery town, has many pottery studios and galleries. As a tourist attraction, some offer popular classes where you can make your own pottery.

ที่มาจาก เมืองแห่งเครื่องปั้นดินเผาที่มีโรงงานและห้องจัดแสดงผลงานอยู่มากมาย นอกจากนี้ยังมีโรงเรียนที่จะสอนให้คุณได้ทดลองทำเครื่องปั้นดินเผาจริงๆ ในระหว่างการท่องเที่ยวซึ่งได้รับความนิยมเป็นอย่างมาก

在陶器之鄉益子有很多陶器工坊和畫廊。其中有可觀光體驗陶藝的教室，極具人氣。

- 0285-70-1120 (Mashiko Town Tourist Association)
- Mashiko-machi, Haga-gun
- Get off at Moka Railway Mashiko Sta. or 70 min. by bus from JR Utsunomiya Sta.
- www.mashiko-kankou.org/english/



the pottery wheel class takes about 90 min

Have your work sent to you after it is fired

日光市 Nikko

日光東照宮
Nikko Toshogu

Shrine that is dedicated to Tokugawa Ieyasu, the first shogun of the Edo Shogunate. The many structures with luxurious decorations are registered world heritage sites.

ศาลเจ้าที่สักการะโทกูงาวะ อิเอยาสุ โสกุคนแรก ของรัฐบาลเอโดะในฐานะเทพ สิ่งปลูกสร้างจำนวนมากที่ถูกตกแต่งอย่างประณีตงดงามนั้นได้รับการขึ้นทะเบียนให้เป็นมรดกโลก

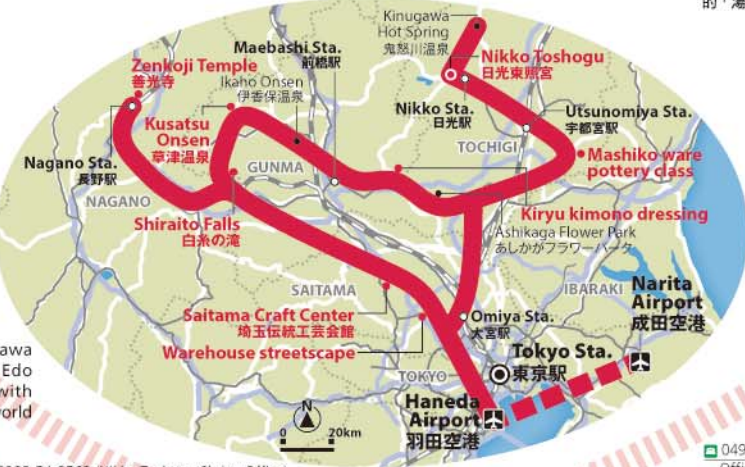
將江戶幕府初代將軍德川家康作為神明祭祀的神社，裝飾豪華絢爛的眾多建築被登錄世界遺產。

- 0288-54-0560 (Nikko Toshogu Shrine Office)
- 2301 Sannai, Nikko City
- 30 min. walk from Nikko Sta., JR Nikko Line or Tobu Nikko Sta., Tobu Line. Or by bus from the station, get off at Omotesando and walk 5 min.
- Apr.-Oct.: 8:00-17:00, Nov.-Mar.: 8:00-16:00 (Admission closes 30 min. before the gates close)
- Open 365 days
- ¥1,300, extra ¥1,000 for the treasure hall
- www.toshogu.jp/english/



In one of the shrine buildings, you can see the famous three monkey statues.

The Karamon gate is covered all over in carvings



蔵造りの町並み Warehouse streetscape

Kurazukuri is Edo period fireproof construction. These houses no longer exist in Tokyo, but they remain in the streets of Kawagoe that is called Little Edo, continuing to convey Edo sentiment.

"การปลูกสร้างแบบโคงัง" เป็นการปลูกสร้างเพื่อป้องกันไฟไหม้ในสมัยเอโดะ แม้รูปแบบของสถาปัตยกรรมลักษณะนี้จะหายไปจากโตเกียวในยุคปัจจุบันแล้ว แต่ที่ Kawagoe ซึ่งถูกเรียกขานว่าเป็น "ดิดเดิ้ลเอโดะ" ก็ยังมีภาพภูมิทัศน์แบบเอโดะหลงเหลืออยู่จนถึงปัจจุบัน

"蔵造"是江戸時代耐火建築。現在東京已經看不到了，但在被稱為「小江戸」的川越市還殘留著其街景，使得江戶風情流傳至今。

- 049-222-5556 (Kawagoe Station Tourist Information Office)
- Naka-cho, Saiwai-cho, and Moto-machi in Kawagoe City
- 20 min. walk from Kawagoe Sta., JR or Tobu Tojo Line, or 10 min. walk from Hon-Kawagoe Sta., Seibu Shinjuku Line
- www.koedo.or.jp/foreign/english/

川越市 Kawagoe



Rows of merchant houses made in the thick kurazukuri style

埼玉伝統工芸会館 Saitama Craft Center

Displays Saitama's traditional handicrafts such as hosokawa paper that is also a UNESCO world intangible cultural property and offers paper-making classes.

ที่นี่มีการจัดแสดงงานฝีมือแบบดั้งเดิมของจังหวัดไซตามะ เช่น กระดาษโฮโซกะวะ ที่ได้รับการขึ้นทะเบียนเป็นมรดกภูมิปัญญาทางวัฒนธรรมของยูเนสโก และยังมีกิจกรรมทดลองทำกระดาษญี่ปุ่นอีกด้วย

這裡展示著以登錄聯合國教科文組織世界無形文化遺產的細川紙為首的埼玉縣傳統手工藝品，還可體驗製作和紙手抄紙。

- 0493-72-1220
- 1220 Ogawa, Ogawa-machi, Hiki-gun
- 40 min. walk from Ogawamachi Sta., JR Hachiko Line or Tobu Tojo Line. Or by bus, get off at Dento Kogei-kaikan-mae. The Center is right in front.
- 9:30-17:00 (Reception for paper-making closes at 15:00)
- Mon. (Following day if Mon. is a hol.), day after a hol. (Open on Sat., Sun., Hol.), Dec. 29-Jan. 3
- ¥300 (Extra ¥280 to ¥1,050 for paper making, varies by item)
- Credit cards not accepted
- www.saitamacraft.com/hosokawashi_e.html

小川町 Ogawa

See various craft making demonstrations

埼玉 SAITAMA

Model Plan-01 Local Gourmet

Many local foods made from wheat or buckwheat

ที่มีอาหารท้องถิ่นที่ทำจากแป้งสาลีและโฮลเกรนอยู่มากมาย

以小麥或蕎麥等為原料製成的地方料理眾多

Local Nagano food. Buns made by dissolving wheat or buckwheat flour in water, kneading it into a dough, filling it with vegetables or adzuki beans, and baking or steaming it.

อาหารท้องถิ่นของจังหวัดนากาโนะเป็นอาหารที่มีแป้งสาลีหรือแป้งโฮลเกรนทำเป็นแป้งเหนียว แล้วนำมาห่อเป็นแผ่นแป้งทอดหรือต้มหรือทอด จากนั้นจึงนำไปย่างหรือต้ม

長野 NAGANO

Perfect snack
おやき
Oyaki



©Nagano Tourism Organization

Very nutritious
群馬 GUNMA
おっきりこみ
Okkirikomi



Gunma specialty Okkirikomi is wheat flour-based noodles simmered in soy sauce or miso broth with vegetables, pork, and other toppings. It is often eaten at home.

เป็นอาหารที่ใช้แป้งที่ทำจากแป้งสาลีร่วมกับผักและเนื้อหมู เป็นต้น แล้วปรุงรสด้วยซอสหรือมิโซะชิยุ เป็นอาหารท้องถิ่นประจำจังหวัดกุนมะ และเป็นอาหารที่นิยมรับประทานมากในครอบครัว

群馬縣的鄉土料理，將使用麵粉製成的麵條、蔬菜、豬肉等加入醬油或味噌湯汁一起煮熟。在家庭中也經常被食用。

栃木 TOCHIGI

Crispy and juicy
宇都宮餃子
Utsunomiya gyoza



Gyoza dumplings can be cooked different ways like fried or boiled, but fried gyoza are the main type in Japan. The trademark of Utsunomiya gyoza is a filling that is packed with Chinese cabbage and other vegetables. There are many gyoza restaurants in the city.

餃子สามารถนำไปประกอบอาหารได้หลายอย่าง ไม่ว่าจะนำไปทอดหรือต้ม แต่ที่เป็นที่นิยมในญี่ปุ่นคือก๊วยซาทอด ก๊วยซาทอดมีเนื้อและผักที่แน่นและอร่อย การใช้ผักหลากหลายชนิดเป็นส่วนประกอบ เช่น ผักกาดขาว ซึ่งภายในตัวมีน้ำก๊วยซาอยู่มากมาย

餃子可以煎，也可以水煮，不過在日本以煎餃為主流。宇都宮餃子以大量使用白菜等蔬菜為特徵，市內有很多餃子店。

Simple and delicious
長野 NAGANO
信州そば、戸隠そば
Shinshu soba, Togakushi soba



Shinshu (Nagano) that is blessed with a cool climate and gushing springs and especially Togakushi has been well-known for its soba since long ago. This is one of the most well-known health foods from Nagano, the prefecture with the highest life expectancy in Japan. พื้นที่เขตชินชู (นากาโนะ) โดยเฉพาะโทงาคูชิที่อุดมสมบูรณ์ไปด้วยแหล่งน้ำธรรมชาติและอากาศที่เย็นสบายนั้น เป็นที่รู้จักในฐานะแหล่งโซบะขึ้นชื่อมาตั้งแต่สมัยโบราณ ถือเป็นอาหารเพื่อสุขภาพที่โดดเด่นของนากาโนะ จังหวัดที่ผู้คนมีสุขภาพแข็งแรงและอายุยืนยาว

信州（長野）受惠於冷涼的氣候與泉水，特別是戶隱自古以來就作為蕎麥麵的產地而聞名。是代表健康長壽麵——長野的健康食品。

群馬 GUNMA
こんにゃく
Konjac



Health food
Konjac is low in calories and high in fiber and is popular as a health food. Gunma is the top place in Japan for konjac and makes many different products.

บุกเป็นอาหารที่มีแคลอรีต่ำและมีคุณค่าทางอาหารมากมาย ได้รับความนิยมนิยมอย่างมากในฐานะอาหารเพื่อสุขภาพ กุนมะถือเป็นแหล่งเพาะปลูกบุกอันดับหนึ่งของญี่ปุ่น และมีการสร้างสรรค์ผลิตภัณฑ์ประเภทต่างๆ ขึ้นมาเป็นจำนวนมาก

蒟蒻含有低卡路里，食物纖維很多，作為健康食品極具人氣。群馬是日本第一的蒟蒻產地，被製成各式各樣的商品。

Souvenirs & Gifts

Specialty products created mostly on the Edo period roads are great to take home

อยากจะนำของขึ้นชื่อที่มีมาตั้งแต่สมัยผู้คนใช้เส้นทางในยุคเอโดะเดินทางกลับไปด้วย

想要購買以江戶時代的街道為中心誕生的特產

栃木 TOCHIGI
益子焼
Mashiko ware



Mashiko ware was developed mostly for pottery to be used in the homes of Edoites. They are characteristically thick in subdued tones.

เครื่องปั้นดินเผาเมชิโกะนั้นถูกพัฒนาขึ้นเพื่อเป็นเครื่องปั้นดินเผาสำหรับการใช้งานในชีวิตประจำวันของผู้คนในสมัยเอโดะ มีลักษณะเด่นอยู่ที่ความหนาและการใช้โทนสีที่ชวนให้อึดใจสงบ

益子焼是以江戶時代被人們作為日用品廣泛使用的陶器為中心而發展起來的。特色是質地厚實且配色沉穩。

埼玉 SAITAMA
草加せんべい
Soka Senbei



Senbei are snacks made by baking thin slabs of rice dough. Soka was a post station town on the Nikko Road and Soka crackers began as products to sell to travelers.

せんべいはขนมที่ทำจากข้าวที่นำมาอัดให้เป็นแผ่นบางและนำไปปิ้ง โขกะนั้นเป็นเมืองที่พิกแห่งหนึ่งบนเส้นทางนิกโกโด มีที่มาจากของที่ขายให้กับนักท่องเที่ยวย

仙貝是將米製成的麵皮擀得薄薄的再煎烤而成的一種點心。草加是日光街道的驛站村鎮，仙貝以前是專門針對旅人銷售的商品。

The wider Kanto Route
"AROUND TOKYO"

長野 NAGANO
木曾漆器
Kiso lacquerware



©Nagano Tourism Organization

The Kiso area on the Nakasendo road that connected Kyoto and Edo is where lacquerware has been made as souvenirs for travelers since long ago. Kiso lacquerware is strong and has a characteristic lacquer style.

ภูมิภาคคิโสะนั้นตั้งอยู่บนเส้นทางกะเซ็นโดที่เชื่อมระหว่างเกียวโตและเอโดะเข้าด้วยกัน มีการทำเครื่องเคลือบเพื่อเป็นของฝากสำหรับนักเดินทางมาตั้งแต่ในสมัยโบราณ เครื่องเคลือบคิโสะมีความแข็งแรงและมีลักษณะการเคลือบที่เป็นเอกลักษณ์

木曾地區位於連接京都與江戶的中山道，自古以來就製作漆器作為旅行者的伴手禮。木曾漆器很結實，且上漆方式很有特色。

群馬 GUNMA
高崎だるま
Takasaki Daruma



These sitting meditation figurines of Daruma, the founder of Zen Buddhism, are well-known for their good luck. The custom is to draw one eye on when you make a wish and another eye on when your wish comes true.

เป็นของวางประดับที่ทำเลียนแบบท่านั่งสมาธิของท่านดาร์มา (พระโพธิธรรม) ผู้ก่อตั้งนิกายเซ็น ซึ่งปัจจุบันรู้จักกันดีในฐานะสิ่งนำโชค มีธรรมเนียมว่าเขียนตาข้างหนึ่งเต็มลงไปก็ดูไปด้วยอธิษฐาน และเมื่อสิ่งนั้นสมความปรารถนาแล้วค่อยให้เขียนตาอีกข้าง

這是模仿禪宗大師達摩打坐姿勢製成的裝飾品，作為吉祥物而深受人們喜愛。有願望實現後將眼睛畫上的習俗。

Model Plan-02 Great Nature Trail (Sea of Japan)

เส้นทางชมธรรมชาติที่ยิ่งใหญ่ (ทะเลญี่ปุ่น)
自然大迴廊 (日本海) 路線

神奈川

KANAGAWA

秦野市 Hadano

弘法山ハイキング Mt. Kobo hiking

The Koboyama Park area that has three mountains including Mt. Kobo is a fantastic hiking course where you can enjoy the seasons and flower-covered landscapes.

พื้นที่รอบนอกอุทยานแห่งชาติภูเขาโคโบซึ่งมีภูเขาอยู่ 3 ลูก เช่น ภูเขาโคโบ นั้น เป็นเส้นทางเดินเขาที่มีทิวทัศน์สวยงาม คุณจึงสามารถเพลิดเพลินไปกับทัศนียภาพของฤดูใบไม้ผลิและดอกไม้บานที่เพลิดเพลินได้ตลอดเส้นทาง

由弘法山等3座山組成的弘法山公園周邊是絕佳的健行路線，可以欣賞四季風光與花朵美景。



There is a two-hour long hiking course

東京

TOKYO

高尾山 Mt. Takao

This 599 m high mountain that retains a lush natural environment is visited by many mountain climbers and tourists. It is about 90 min. walk from foot to summit.

ภูเขาแห่งนี้มีความสูง 599 เมตรเหนือระดับน้ำทะเลและยังมีธรรมชาติที่อุดมสมบูรณ์ หลงเหลืออยู่ มีนักเดินเขาชมธรรมชาติ และนักเดินเขามาเที่ยวชมที่นี้กันมากมาย ใช้เวลาเดินทางจากด้านล่างไปยังยอดเขา ประมาณ 90 นาที

海拔599公尺，自然景色豐富，吸引眾多登山客與遊客到訪。從山腳步行到山頂需90分鐘。

山ノ内町 Yamanouchi

スノーモンキー (冬) Snow Monkey (Winter)

You can see wild Japanese macaques all year round. The most popular time is the cold winter when it is common to see them in the hot springs.

สามารถชมแมลงญี่ปุ่นตามธรรมชาติได้ตลอดทั้งปีที่นี่ ทำทางของเหล่าผู้ผจญภัยในช่วงฤดูหนาวเป็นที่นิยมของนักท่องเที่ยวที่ได้รับความนิยมนเป็นอย่างมาก

一年四季皆可觀察到野生日本雪猴。在寒冷的天氣泡湯的姿態作為冬季風情而特別有人氣。



©Nagano Tourism Organization

- Jigokudani Yaen-koen
- 0269-33-4379
- 6845 Hirao, Yamanouchi-machi, Shimotakai-gun
- 40 min. by expressway bus from JR Nagano Sta., get off at Snow Monkey Park bus stop, walk 35 min.
- Nov.-Mar.: 9:00-16:00, Apr.-Oct.: 8:30-17:00, vary by weather and conditions
- Open 365 days
- ¥800
- A, D, J, M, V, 銀
- http://en.jigokudani-yaenkoen.co.jp

Check for bathing monkeys on the webcam

Enjoy lush nature that survives the harsh cold and food culture. The course sights differ for summer and winter.

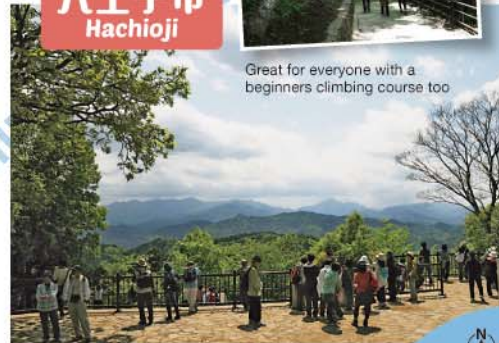
เพลิดเพลินไปกับวัฒนธรรมอาหารและธรรมชาติที่อุดมสมบูรณ์ซึ่งผ่านอากาศที่หนาวเหน็บในช่วงฤดูหนาวมา เป็นเส้นทางที่มีเสน่ห์แตกต่างกันในช่วงฤดูร้อนและฤดูหนาว

能夠享受到渡過嚴寒冬日的豐富的大自然風光以及飲食文化樂趣。夏天與冬天風景各異。

八王子市 Hachioji



Great for everyone with a beginners climbing course too



See the Tanzawa mountains and Mt. Fuji from the lookout



糸魚川市 Itoigawa

糸魚川ユネスコ世界ジオパーク (夏) Itoigawa UNESCO Global Geopark (Summer)

- 025-555-7344 (Itoigawa City Tourist Association)
- Oshiage, Itoigawa City
- 10 min. walk from Itoigawa Sta., Hokuriku Shinkansen
- www.geo-itoigawa.com/en/

A park of 24 geosites. Jade and many other types of stone have been cast ashore on the Itoigawa coast geosites.

สวนสาธารณะที่ประกอบด้วยแหล่งธรณีวิทยาถึง 24 แห่งด้วยกัน ที่แหล่งธรณีวิทยาชายฝั่ง อิโตะอิซาวะมีการขุดพบหินหลายชนิด เช่น หยก เป็นต้น

由24個地質景點組成的公園。在糸魚川海岸地質景點有翡翠等多種多樣的石頭會被海浪打上來。

山梨

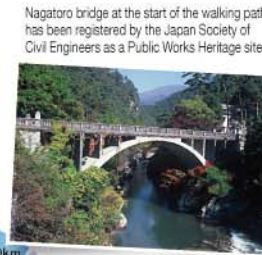
YAMANASHI

昇仙峡 Shosenkyo

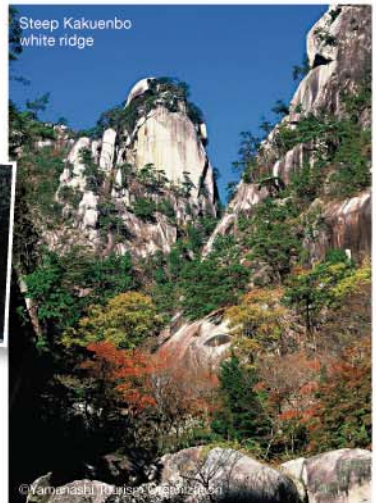
Here you can see one of Japan's most beautiful gorges. The granite has been eroded away by the current, forming cliffs, waterfalls, and mysterious rocks. There is a paved walking path along the gorge.

สถานที่ที่คุณจะได้ชมของเขาคงจะงดงามที่สุดแห่งหนึ่งของญี่ปุ่น ธารน้ำที่ไหลเซาะแก่งหินแกรนิตทำให้เกิดเป็นหน้าผา น้ำตก และหินรูปร่างแปลกๆ มากมาย อีกทั้งยังมีเส้นทางเดินชมธรรมชาติที่ถูกสร้างขึ้นตามแนวหุบเขาด้วย

這是日本屈指可數的可欣賞溪谷之美的地方。水流切割花崗岩，形成斷崖、瀑布與奇石等美景。沿著溪谷建設有散步道。



Nagatoro bridge at the start of the walking path has been registered by the Japan Society of Civil Engineers as a Public Works Heritage site.



Steep Kakuenbo white ridge

- 055-287-2158 (Shosenkyo Tourist Association)
- Hirasemachi, Kofu City
- 30 min. by bus from JR Kofu Sta., get off at Shosenkyoguchi
- www.shosenkyo-kankoukyokai.com/en/

たらい舟 (夏) Taraibune boat (Summer)

Taraibune boats made from renovated laundry tubs for collecting wakame, abalone, and other marine products on the Ogi coast that has a large shore reef. You can ride in one at the Yajima Taiken Koryukan.

ที่ชายฝั่งโอซึซึ่งเต็มไปด้วยหินใต้ดินเล็ก ๆ มีการใช้เรือทวารอิซึ่งประยุกต์มาจากอ่างที่ใช้ในการซักล้างมาทำเป็นเรือเพื่อจับหอยเป๋าฮื้อหรือสาหร่ายคุณจะสามารถมาลองนั่งเรือได้ที่ศูนย์แลกเปลี่ยนวัฒนธรรมยาชิมะ ในบริเวณชายหาดขนาดเล็กสามารถมองเห็นหินใต้น้ำจำนวนมากซึ่งสามารถมองเห็นได้เพื่อที่จะไปเก็บหอยเป๋าฮื้อและปลาหมึกในทะเลลึก

佐渡市 Sado

- Yajima Taiken Koryukan
- 0259-86-2992
- 365-1 Ogi, Sado City
- 70 min. drive from Byotsu Port
- 8:00-17:00
- Nov.-Mar.
- ¥500
- Credit cards not accepted
- www.visitsado.com/en/spot/detail0039/

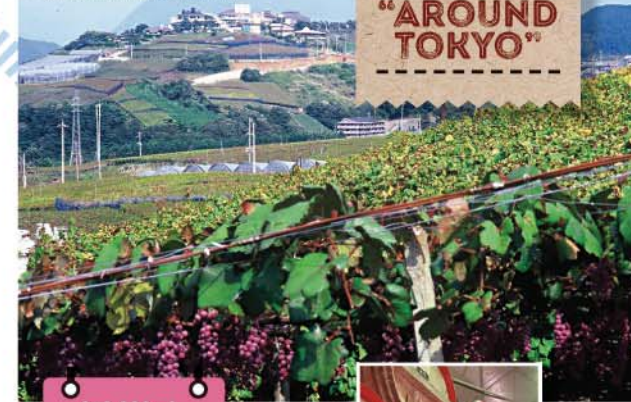
It can fit 3 adults or more than 3 children



甲府市 Kofu

You can also enjoy grape-picking in the Katsunuma area in fall

©Yamanashi Tourism Organization



甲州市 Koshu

ワイナリー巡り Tour of wineries

Wine production thrives in the Katsunuma area thanks to its suitable climate for growing grapes. The wine is internationally renowned. You can enjoy tours and wine-tasting at the wineries.

ด้วยภูมิอากาศที่เหมาะสมกับการปลูกองุ่น ทำให้พื้นที่บริเวณคัตสึนุมาเป็นแหล่งผลิตไวน์ที่อุดมสมบูรณ์ ผลผลิตที่ได้จึงได้รับความนิยมในระดับโลก คุณสามารถมาทัศนศึกษาหรือชิมไวน์ได้ที่ไวน์ในบริเวณนี้

勝沼周邊擁有適合葡萄栽培的氣候，盛產紅酒。在世界上的評價也很高。在葡萄酒廠可以參觀與試飲。



There are self-guided tours and tours with a guide

- 0553-32-2111 (Koshu City Tourism Association)
- Katsunumacho, Koshu City
- Walk or take a taxi to the wineries from JR Katsunuma Budokyo Sta.
- Vary by winery

GALA 湯沢 (冬) GALA Yuzawa (Winter)

Tourists come from near and far to use the ski slopes that are only a day trip from Tokyo. The train station is directly connected to the ski resort. You can also enjoy hot springs there.

นักท่องเที่ยวมากมายทั้งชาวญี่ปุ่นและชาวต่างชาติแวะเวียนมาที่นี่ในฐานะสถานที่ที่สามารถท่องเที่ยวแบบไปเช้าเย็นกลับได้จากโตเกียว มีสถานีรถไฟที่เชื่อมต่อกับสถานี่โดยตรง และยังสามารถเพลิดเพลินกับออนเซ็นอีกด้วย

作為可以當日從東京來回的滑雪場而吸引了日本國內外的遊客。車站直接連接者滑雪場。還可享受泡湯樂趣。

- 025-785-6543
- 1039-2 Kayataira, Yuzawa-machi, Minamiuonuma-gun
- Directly connected to JR Gala Yuzawa Sta. You can also take a free shuttle bus from Echigo Yuzawa Sta.
- 8:00-17:00 from mid-Dec. to early May (Closes early from Apr.)
- Open every day during ski season
- ¥4,600 for a one-day lift pass
- A, D, J, M, V, 銀 (Restaurants: A, D, J, M, V)
- https://gala.co.jp/winter/english/



Also has a tour you can walk in snowshoes

There are 17 courses and the longest slope is 2,500 m.

新潟

NIIGATA

湯沢

Model Plan-02

Local Gourmet

To beat the cold of winter, there are many body-warming foods like soba and other noodles.

ในฤดูหนาวที่หนาวมาก จึงมีอาหารที่ช่วยให้ร่างกายอบอุ่นอย่างโซบะหรืออาหารจำพวกเส้นหมี่มากมาย

因為冬季十分寒冷，因此蕎麥麵及麵類等可以溫暖身體的食物眾多

Packed with toppings // **山梨 YAMANASHI**
ほうとう
Hoto

Local Yamanashi Prefecture flat-cut wheat flour kneaded noodles that are boiled in miso soup with pumpkin, vegetables, and other toppings. It is distinguished by a thick soup.

เส้นจากการนวดแป้งสาลีแล้วนำมาตีเป็นแผ่นเรียบ ก่อนที่จะนำไปต้มนั้นจะถูกนำไปต้มในซุสมิโสะร่วมกับวัตถุดิบอื่นๆ เช่น ฟักทอง หรือผักต่างๆ เป็นอาหารท้องถิ่นของจังหวัดยามานาชิ มีลักษณะเด่นคือน้ำซุสที่เหนียวมาอย่างดีมีความมันหนืด

山梨縣的鄉土料理，將麵粉揉搓後切成扁平的麵條，再加入南瓜或蔬菜等配菜與味噌湯汁一起煮熟。稠糊的湯汁是其特色。

©Yamanashi Tourism Organization

東京 TOKYO

The main style is medium-thick noodles in soy sauce-flavored soup made with chicken bone broth. A hallmark is chopped onion on top.

นิยมใส่เส้นหมี่หมี่ไม่ในน้ำซุสพริกที่ทำจากน้ำซุสโตรูงโก จุดเด่นอยู่ที่การใส่หัวหอมสับลงไปด้วย

主流的吃法是在用雞肉熬煮出的高湯製成的醬油味湯汁中加入中細的麵條。最大特徵是最上面的洋蔥末。

Great for lunch // **ハ王子ラーメン**
Hachioji Ramen



© Hachioji Ramen, Hachioji City, Creative Commons License display 2.1

© Tororo Soba, Hachioji City, Creative Commons License display 2.1

Slippery texture // **東京 TOKYO**

高尾山とろろそば
Mt. Takao tororo soba

เพื่อบรรเทาความเหนื่อยล้าของผู้ที่มานั่งรถที่เขาคาคาโอะ จึงเริ่มมีการนำโทโรโระ (มันตะกูลกอลอยที่บดจนหนืด) ที่เชื่อว่าป็นสิ่งบำรุงกำลังมาทำเป็นหน้าโซบะ และกลายเป็นอาหารที่ขึ้นชื่ออย่างมากในปัจจุบัน

起源於為了幫助參拜高尾山的旅客消除疲勞而在蕎麥麵上放上可以滋養強壯身體的山藥。現在已經成為名產。

This dish started when soba noodles were topped in grated yam that is considered revitalizing to relieve fatigue in visitors to Mt. Takao. It is now a local specialty.



新潟 NIIGATA

ベニズワイガニ
Red snow crab

ปูเบนิซุไว (ปูหิมะ) ที่จับได้จากท้องทะเลลึกของทะเลญี่ปุ่นนั้นถือเป็นของขึ้นชื่อของนิงาตะ (เขตพื้นที่โอโตะงาวะ และซาโดะ เป็นต้น) ที่ตลาดที่ชาวประมงมาเปิดร้านจะมีปูต้มจำหน่าย สามารถรับประทานที่ร้านได้เลย

在日本海深處捕獲的紅雪蟹是新潟(系魚川與佐渡等)的特產。在直銷處等地販售有煮好的紅雪蟹，可以當場食用。

Soba served with each morsel in a wooden box called hegi. Seaweed that is used to starch fabric string is used as the thickener to give it a distinctive chewiness and texture.

โซบะจะถูกจัดเรียงไว้เต็มภาชนะกล่องไม้ที่เรียกว่า เฮกิ ในขนาดชิ้นที่พอดีคำ มีการใช้สาหร่ายในการเชื่อมเส้นเหมือนเส้นค้ำของสังคยาต่างๆ มีรสชาติที่โดดเด่นเป็นเอกลักษณ์และมีรสชาติที่ลึกซึ้ง

這種蕎麥麵的特色是分成一口一口大小後盛放在一種被稱為HEGI的木箱般的容器中。加入糊織物的絲線時使用的海藻，具有獨特的強力彈性與潤滑口感。

新潟 NIIGATA

Rich soba aroma // **へぎそば**
Hegi soba



Souvenirs & Gifts

The Japanese sake, wine, and other alcoholic beverages made by utilizing local characteristics are popular

เครื่องดื่มแอลกอฮอล์ เช่น เหล้าญี่ปุ่น หรือไวน์ ของภูมิภาคนี้ได้รับความนิยมเป็นอย่างมาก

日本酒及紅酒等活用當地特產製成的酒極具人氣

Niigata makes excellent rice and is famous for sake-brewing. It has many brands, but they are distinguished by a smooth and dry delicious taste. Some breweries offer tours and tastings.

นิงาตะที่เป็นแหล่งปลูกข้าวขึ้น เป็นแหล่งผลิตเหล้าญี่ปุ่นที่มีชื่อเสียงและมีเหล้าญี่ปุ่นหลายยี่ห้อด้วยกัน อีกทั้งยังมีโรงกลั่นเหล้าที่ให้ความรู้สึกสดชื่นและมีรสแห้งเป็นจุดเด่น มีโรงหมักที่สามารถเข้ามาเยี่ยมชมทัศนศึกษาหรือของชมรสชาติผลิตภัณฑ์ก็ได้

盛產稻米的新潟是日本酒的名產地，有很多著名品牌，以濃醇清爽的美味為特徵。也有可以參觀和試飲的酒廠。



新潟 NIIGATA
日本酒
Japanese sake

新潟 NIIGATA
金属洋食器、包丁
Western-style metal tableware and knives

Tsubame and Sanjo are crafts towns in Niigata. Tsubame in particular is one of the top places in Japan for metal Western-style tableware, comprising over 90% of the domestic market. The tumblers, cutlery, knives, and other products are popular souvenirs.

เมืองชิบามะและซังโจของนิงาตะนั้นคือเมืองแห่งการผลิต โดยเฉพาะชิบามะที่เป็นสถานที่ผลิตเครื่องครัวโลหะและตะวันตกที่สำคัญของญี่ปุ่น โดยครองส่วนแบ่งของตลาดในประเทศญี่ปุ่นได้มากกว่า 90% ของผลิตภัณฑ์ทั้งหมดเกี่ยวกับของใช้ในชีวิตประจำวัน และมีความรักที่เป็นที่ยอมรับอย่างมาก

新潟的燕與三條是製造業之鄉。特別是燕作為代表日本的金屬西式餐具的產地，佔日本國內市場佔有率90%以上。Tumbler 杯子、刀叉及菜刀等是極受歡迎的伴手禮。

The wider Kanto Route "AROUND TOKYO"



© Tokyo Kokeishi, Hachioji City, Creative Commons License display 2.1

Kokeishi dolls are folk crafts carved from wood. Tokyo kokeishi dolls are each made from one piece of wood and are distinguished by a ring around their neck.

ตุ๊กตาโคเคชิเป็นงานฝีมือพื้นบ้านที่ใช้ไม้แกะสลักออกมาเป็นตุ๊กตา โตเกียวโคเคชิเป็นงานฝีมือที่แกะสลักจากไม้เพียงแท่งเดียว มีวงแหวนที่แขวนอยู่ที่คอของตุ๊กตาโคเคชิเป็นจุดเด่น

木芥子是用木頭削成的人偶型民間藝術品。東京木芥子的特徵是由一根木頭製成、木芥子的脖子上掛著一個圓圈。

東京 TOKYO
東京こけし
Tokyo kokeishi dolls

Traditional Yamanashi handicrafts made using a unique method to draw patterns on deerskin with Japanese lacquer. It was used for items like purses and tobacco pouches for their durability and gentleness on skin. Today, it is often used in wallets and handbags.

งานหัตถกรรมดั้งเดิมของจังหวัดยามานาชิที่สร้างขึ้นด้วยกรรมวิธีอันเป็นเอกลักษณ์โดยการใช้น้ำเคลือบวาดลวดลายลงบนหนังกวาง เพราะเป็นวัสดุที่ทั้งแข็งแรงและมีผิวสัมผัสเรียบเนียน จึงมักถูกนำมาใช้ทำเป็นถุงใส่ของกระจุ๊กกระจิ๊ก ของใส่บุหรี่ยุคโบราณ ปัจจุบันนิยมนำมาใช้ทำเป็นกระเป๋าสตางค์หรือกระเป๋าเงินถือ

山梨縣的傳統工藝品，以在鹿皮上用漆描繪出花紋的獨特製法製成。因結實且觸感良好而一直用來製作束口袋、香菸盒等。現在多用來製作錢包、包包等。



©Yamanashi Tourism Organization

山梨 YAMANASHI
甲州ワイン
Koshu wine

White wine made from Japan's special Koshu grapes is called Koshu wine and is mostly made in the Katsunuma-cho area. It is internationally renowned.

ไวน์ขาวที่ทำจากองุ่นภูมิภาคโคชูที่เป็นสายพันธุ์เฉพาะของญี่ปุ่นนั้น ถูกเรียกว่า "ไวน์โคชู" ผลิตภัณฑ์ที่ตำบลคัตสึนึมะเป็นพื้นที่ และได้รับความนิยมในระดับโลก

使用日本固有品種甲州葡萄製成的白葡萄酒稱為「甲州葡萄酒」，是在以勝沼町為中心的區域生產的。國際性評價很高。



©Yamanashi Tourism Organization

Model Plan-03 Great Nature Trail (Pacific Ocean)

เส้นทางชมธรรมชาติที่ยิ่งใหญ่ (ทะเลแปซิฟิก)
自然大迴廊 (太平洋) 路線

The total length of the three roads is about 37 km.



日光市 Nikko

日光杉並木 Cedar Avenue of Nikko

This is the collective name for the three roads approaching Toshogu Shrine. Lined with about 12,000 cedars, it is listed in the Guinness Book of World Records as the Longest Tree-Lined Avenue.

นี่คือชื่อเรียกถนนทั้งสามสายสำหรับการไปนมัสการโทซูกุ ค้นสนามกว่า 12,000 ต้นนี้ได้รับการจัดบันทึกไว้ในกินเนสส์บุ๊กว่าเป็น "ถนนแนวทิวไม้ที่ยาวที่สุดในโลก"

是指東照宮參道的 3 條街道的總稱。約 1 萬 2000 棵杉樹組成的，被金氏世界紀錄認定為「世界最長並木道」。

- 0288-22-1525 (Nikko City Tourism Association)
- Suginamiki Park and others in Segawa, Nikko City
- A short walk from Kamimaichi Sta., Tobu Nikko Line or 15 min. walk from Imaichi Sta., JR Nikko Line

栃木 TOCHIGI

The Kamiiso gate is one of the most famous sunrise spots

大洗町 Oarai



茨城 IBARAKI

大洗磯前神社 Oarai Isosaki Jinja Shrine

This old shrine was built in the 9th century and offers a panoramic view of the Pacific Ocean from the grounds. The Kamiiso gate on the coast at the foot of the mountain is a stunning photo spot.

ศาลเจ้าโบราณที่ถูกสร้างขึ้นในศตวรรษที่ 9 จากในเขตศาลเจ้าสามารถมองเห็นทะเลแปซิฟิกได้ในมุมกว้าง ชุมประตูดุริหรือหิ้งคามิอิโสะที่ตั้งอยู่ริมฝั่งทะเลก็เป็นจุดถ่ายรูปที่มีทัศนียภาพที่ยอดเยี่ยม

9 世紀創建的古老神社，在神社境內可以遠眺太平洋。建造在山麓海邊的神磯鳥居是絕佳的拍照景點。

- 029-267-2637
- 6890 Isohamacho, Oarai-machi, Higashibaraki-gun
- 5 min. by taxi from Oarai Sta., Kashima Rinkai Railway Oarai Kashima Line. Or 30 min. by bus from JR Mito Sta. get off at Oarai Jinja Shita, walk 3 min.
- 5:30-19:00, Oct.-Mar.: 6:00-17:00
- Open 365 days
- Free
- http://oarai-isosakijinja.or.jp

This area has relatively little precipitation in winter. In this course, you can feel nature in the mountains and ocean at any time of the year and enjoy the changing seasons.

ภูมิภาคแห่งนี้มีปริมาณฝนในฤดูหนาวค่อนข้างน้อย มีเส้นทางเดินทางที่จะทำให้คุณได้เพลิดเพลินกับความเปลี่ยนแปลงของฤดูกาล และสัมผัสกับธรรมชาติที่รายรอบทั้งภูเขาและทะเลได้ตลอดทั้งปี

冬天降水量相對較少的地區。全年能夠感受到高山與大海等大自然，是一條讓您盡情享受四季變化的路線。

北塩原村 Kitashiobara

五色沼湖沼群 Goshiki-numa marshes

This cluster of marshes is sprinkled in greens, blues, and other colors. There is a walking course surrounded by fresh greenery, red and yellow leaves, and other scenery that changes each season.

กลุ่มทะเลสาบที่กระจายตัวอยู่โดยรอบและมีสีสันหลากหลายทั้งสีฟ้าและสีเขียว บริเวณรอบๆ มีเส้นทางสำหรับการเดินชมธรรมชาติให้คุณได้เพลิดเพลินกับสีสันในฤดูกาลต่างๆ เช่น ใบไม้เปลี่ยนสี และใบไม้แตกใบอ่อน

散佈著藍色、綠色等色彩繽紛的濕地的湖沼群。設有散步道，不同的季節可以欣賞到周圍的新綠或紅葉等美景。

Aonuma has the most striking bluish-white color



The walking course takes about an hour and a half, so give it a try

- 0241-32-2349 (Urabandai Tourist Association)
- Hibara, Kitashiobara-mura, Yama-gun
- 30 min. by bus from Inawashiro Sta., JR Banetsu-Sai Line
- www.urabandai-inf.com

水戸市 Mito

偕楽園 Kairakuen Garden

This garden was built by the feudal lord, Tokugawa Nariaki, in the mid-19th century. The architecture of the Kobuntei tearoom in the garden is famous. It is also a famous spot for plum blossoms.

สวนแห่งนี้ถูกสร้างขึ้นตามคำสั่งของโทคุกาวะ นารียากิ เจ้าผู้ครองแคว้นในช่วงกลางศตวรรษที่ 19 เรือนโคมบุงเทียวในส่วนนี้มีชื่อเสียงในฐานะสถาปัตยกรรมที่มีเอกลักษณ์ อีกทั้งที่นี่ยังเป็นสถานที่ชมดอกบ๊วยที่มีชื่อเสียงอีกด้วย

19 世紀中期由藩主德川齊昭建造的庭園。園內的好文字作為有名建築而聞名。這裡也是賞梅名勝。



Enjoy seasonal flowering plants in the garden



Hula girls put on Polynesian dance shows in the complex every day in the afternoon and at night

いわき市 Iwaki

スパリゾートハワイアンズ Spa Resort Hawaiians

This complex combines 5 hot spring theme parks, hotels, a golf course, spas, and more. The open-air bath that reproduces an Edo vibe is also popular.

ที่นี่เป็นแหล่งรวมธีมปาร์คอนเซ็น 5 แห่ง โรงแรม สนามกอล์ฟ สปา เป็นต้น ปools ร้อนกลางแจ้งที่จำลองบรรยากาศแบบเอโดะก็ได้รับความนิยมเป็นอย่างมาก

是將 5 個溫泉主題公園、飯店、高爾夫球場、Spa 等融為一體的設施。再現江戶風情的露天溫泉也很有人氣。



Hot spring pool that boasts abundant water

- 0570-550-550 (Automatic guidance system)
- 50 Warabidaira, Joban Fujiwaramachi, Iwaki City
- 15 min. by free shuttle bus from Yumoto Sta., JR Joban Line
- Weekdays: 10:00-22:15, Sat., Sun., Hol.: 9:00-22:15
- Open 365 days (¥3,500 (¥3,000 from 15:00))
- A, D, J, M, V, 銀
- www.hawaiians.co.jp/english/



銚子市 Choshi



Fishing port with one of Japan's top annual hauls

銚子漁港 Choshi fishing port

The easternmost fishing port in Kanto, it has many different species of fish because it is an offshore spot where warm and cold currents meet. The No. 1 wholesale market also has a direct sale cafeteria.

ท่าเรือประมงที่อยู่สุดเขตฝั่งตะวันออกของภูมิภาคคันโตมีปลาหลากหลายสายพันธุ์ซึ่งเป็นผลมาจากการที่กระแสน้ำอุ่นและกระแสน้ำเย็นไหลมาบรรจบกันที่ในเขตอ่าว ที่ตลาดขายส่ง 1 มีโรงอาหารที่จังหวัดเป็นผู้ดำเนินการให้บริการอยู่ด้วย

位於關東最東邊的漁港，近海處有寒暖流交匯，因此魚的種類十分豐富。第一批發售市場內也有直營食堂。

- No. 1 wholesale market
- 0479-22-7626 (General Affairs Section, Fish Market Department, Choshi Fisheries Cooperative Association)
- 1-36-12 Araocho, Choshi City
- 15 min. walk from Kannon Sta., Choshi Electric Railway
- 8:00-11:30
- Sun., Hol. Closed irregularly, for example on days with no haul
- Free
- www.choshi-gyokyo.jp

香取市 Katori



歴史的町並みと観光遊覧船 Historical streetscape and a sightseeing boat

It has old-fashioned streets that retain an Edo vibe, mostly along the river. The Sappa boat is a popular way to leisurely tour the town on the water.

ที่นี่มีแนวอาคารโบราณตามริมฝั่งแม่น้ำที่ยังคงหลงเหลือภาพเงาของยุคเอโดะ และการท่องเที่ยวที่เพลิดเพลินไปกับวิถีชีวิตทางท่องเที่ยวของอนิเมะอีกวิธีหนึ่งที่จะช่วยให้คุณสามารถชื่นชมทัศนียภาพของเมืองอย่างผ่อนคลายจากแม่น้ำ

這裡有以河流沿岸為中心的古老街道，還保留著江戶時代的痕跡。木船很有人氣，可以從河面慢慢欣賞城鎮風光。

Go sightseeing on a boat with a different view from walking

- Little Edo Sawara boat tour
- 0478-55-9380 (Burekimera)
- 1730-3, I, Sawara, Katori City
- 15 min. walk from JR Sawara Sta.
- May-Sep.: 10:00-16:30 (Closing time varies from Oct.-Apr.)
- Irregular holidays (Depends on the weather)
- ¥1,300 (Adult), ¥700 (Children)
- Credit cards not accepted
- www.kimera-sawara.co.jp

富津市・鋸南町 Futtsu - Kyonan

鋸山地獄のぞき Peer into the hells of Mt. Nokogiri

See a thrilling view from the lookout protruding from a cliff on the summit of this 329 m high mountain. You can see Tokyo Bay in the distance. The mountain is on the Nihonji Temple grounds.

ภายในเขตรัดล้อมจึงมีจุดชมวิวกว้างที่ยื่นออกมาจากหน้าผาบนยอดเขาโนโคกิริที่มีความสูง 329 เมตรเหนือระดับน้ำทะเลซึ่งจะทำให้คุณรู้สึกตื่นตัวอย่างแน่นอน อีกทั้งยังสามารถมองเห็นอ่าวโตเกียวแบบใกล้ๆ ได้ด้วย

還是從海拔 329 公尺的鋸山頂的絕壁處突出的展望台，充滿刺激感。可遠眺東京灣。位於日本寺境內。

- 0470-55-1103 (Mt. Nokogiri Nihonji Temple)
- Mt. Nokogiri, Kyonan-machi, Awa-gun
- Walk from JR Hama-Kanaya Sta., to the ropeway
- 8:00-17:00 (Closes at sunset in winter)
- Open 365 days
- Admission to Nihonji Temple: ¥600 (Adult), ¥400 (4-12 years)
- Credit cards not accepted
- www.nihonji.jp



It has a gradient, so it is scary to look down

Model Plan-03

Local Gourmet

Area where you can enjoy not only marine and mountain delicacies, but also many types of noodles

ที่นี่ไม่ได้มีเพียงอาหารทะเลรสเลิศและของป่าชั้นเยี่ยมเท่านั้น แต่ยังมีเส้นบะหมี่หลากหลายแบบอีกด้วย

不僅可品嚐山珍海味，還可享受種類豐富的麵食的區域

The Aizu region is one of the main buckwheat producers in Japan. Soba made in the local area with spring water tastes great and there are many long-running soba restaurants in the city.

福島
FUKUSHIMA

会津そば
Aizu soba

Packed with vitamins

ภูมิภาคไอซึเป็นแหล่งผลิตโซบะที่โดดเด่นของญี่ปุ่น โซบะที่ผลิตในท้องถิ่นจะทำโดยใช้น้ำที่ใสสะอาด ทำให้โซบะมีรสชาติที่ดี ภายในเมืองมีร้านโซบะเก่าแก่อยู่มากมาย 会津地区是代表日本的蕎麦产地。利用当地好水製成的蕎麦麵极具风味，市内有多家老字号荞麦麵店。



福島
FUKUSHIMA

喜多方ラーメン
Kitakata ramen

Phenomenal broth

Ramen from Kitakata City that is one of the top three places for ramen in Japan. Has a simple flavor in a soy sauce-based clear pork bone soup.

ราเมนจากเมืองคิตาคาตะถือเป็นหนึ่งในสามสุดยอดราเมนของญี่ปุ่น น้ำซุปที่ใช้ทำจากน้ำซุปกระดูกหมูที่มีความใสและปรุงรสด้วยโชยุที่หลากหลายอย่างลงตัว รสชาติอร่อย ชดได้กลิ่นหอม 發祥於喜多方市的拉麵，名列日本三大拉麵之一。一般採用醬油味的透明豬骨湯，口味清淡可口。

One of Ibaraki's most renowned winter flavors. Monkfish has little fat and low calories. It is also popular with women for its abundance of collagen. Best from Nov. to Mar.

รสชาติในฤดูหนาวที่เป็นที่รู้จักกันดีของจังหวัดอิบารากิ ปลาอังโงมีไขมันน้อย แคลอรีต่ำ และมีคอลลาเจนมาก จึงเป็นที่นิยมอย่างมากในหมู่ผู้หญิงสาว ชาวที่ปลาอังโงเป็นที่นิยมมากที่สุดคือช่วงเดือนพฤศจิกายนถึงมีนาคม 代表茨城的冬天味覺。鰻魚脂肪含量少、低卡路里，還含有豐富的膠原蛋白，很受女性歡迎。11月-3月是最佳時期。

茨城
IBARAKI

アンコウ鍋
Monkfish hot pot

Full-bodied savory flavor

千葉
CHIBA

海鮮丼
Seafood rice bowl

Tons of seafood

Various types of seafood sashimi on top of a bowl of white rice. In Chiba that has a high quality fishing port, there is also a cafeteria run by the fisheries cooperative where you can have fresh seafood.

อัดแน่นด้วยซาชิมิจากปลาหลากหลายชนิดที่วางไว้บนข้าวขาวที่นุ่มอร่อย ในเขตชิมิที่มีท่าเรือประมงชั้นดีมีร้านอาหารที่ทางสมาคมประมงเป็นผู้ดำเนินการเองโดยตรง คุณจึงจะได้ลิ้มรสชาติปลาสดใหม่หลากหลายชนิด

在滿滿一大碗的白米飯上放上各種各樣的海鮮刺身。在具有優良漁港的千葉縣，也有漁會直營食堂，可以品嚐到新鮮的海產。

茨城
IBARAKI

常陸牛
Hitachi beef

Delicious taste that melts in your mouth

This is a premium brand among the black cattle raised in warm Ibaraki that has a lush natural environment. It features soft, high quality lean meat.

โนบรควาิวสายพันธุ์คุโรเกะ (ชนดำ) ที่เลี้ยงในอิบารากิที่มีภูมิอากาศอบอุ่นและธรรมชาติที่อุดมสมบูรณ์ นี่ถือเป็นเนื้อวัวที่อยู่ในระดับสูง มีลักษณะเด่นคือเนื้อแดงมีคุณภาพดีและนุ่ม

茨城受惠於豐富的自然與溫暖的氣候，是這種養育的黑毛和牛之中，最高級別的肉牛。其特徵是瘦肉柔軟優質。



Souvenirs & Gifts

Handicrafts and desserts made from local specialty ingredients are a good choice

ของขวัญที่เลือกจะทำมาจากฝีมือหัตถกรรมและขนบสูตรพิเศษของท้องถิ่นกลับไปเป็นของฝาก

工藝品及使用當地特產加工而成的點心值得推薦

福島
FUKUSHIMA

ゆべし
Yubeshi

There are different yubeshi dumplings around Japan, but the type that is famous in Fukushima is a triangular bun of dough filled with strained bean paste. It is a popular Japanese style confection.

แม้ขนมยูเบชิจะมีอยู่หลากหลายประเภททั่วประเทศ แต่ของฟูคุชิมะจะเป็นขนมที่มีรูปร่างสามเหลี่ยมได้ชัดเจน ห่อด้วยแป้งยูเบชิ ถือเป็นหนึ่งในขนมญี่ปุ่นยอดฮิตเลยทีเดียว 日本各地有各式各樣不同種類的柚餅子，在福島有名的柚餅子是在麵皮內包裹紅豆餡製成三角形的饅頭狀。是一款很有人氣的日式點心。



千葉
CHIBA

房州うちわ
Boshu round fan

Fans made by forming thin strips of bamboo into a distinctive round shape. Every step is completed by hand. They have different patterns and are popular souvenirs.

พัดที่ทำขึ้นด้วยมีดทุกขั้นตอนตั้งแต่การผ่าไม้ไผ่ออกเป็นซี่เล็กเรียวยาว มีจุดเด่นอยู่ที่รูปทรงกลม มีหลากหลายลวดลาย และนิยมนำไปเป็นของฝาก

使用細細剖開的竹子製成的團扇，以圓形為特徵。製作過程全部為手工作業。有各種圖案，作為伴手禮極具人氣。

The wider Kanto Route "AROUND TOKYO"

福島
FUKUSHIMA

赤ベコ
Akabeko

This is a local toy from the Aizu region of Fukushima that is well-known as a talisman and guardian deity for children. The head that wobbles back and forth looks funny.

ของเล่นประจำท้องถิ่นของภูมิภาคไอซึในจังหวัดฟูคุชิมะ เป็นที่รู้จักกันดีในฐานะเทพผู้คุ้มครองเด็กและขับไล่สิ่งชั่วร้าย มีลักษณะที่ดูน่าขบขันเพราะบริเวณคอจะขยับอยู่ตลอดเวลา

福島縣會津地區的鄉土玩具，作為消災和孩子的守護神而深受大家喜愛。頭搖啊搖的樣子十分有趣。



茨城
IBARAKI

干し芋
Dried sweet potato



Ibaraki is Japan's top producer of steamed and dried sweet potato. You can eat it as is or roast it to make it soft and even sweeter.

ผลิตภัณฑ์อาหารที่ทำขึ้นจากการนำหัวมันขัดสีมะไปต้มและทำให้แห้ง ที่จังหวัดอิบารากิมีจำนวนการผลิตสูงที่สุดในญี่ปุ่น จะทานเปล่าๆ ก็ได้ แต่หากนำไปทอดไฟก็จะนิ่มขึ้น และยังช่วยเพิ่มรสชาติของมันให้มากขึ้นอีกด้วย 將地瓜蒸熟再乾燥後製成的食品，茨城縣的地瓜產量日本第一。即便直接吃也可以，不過用火烤一烤會更柔軟，也更甜。

千葉
CHIBA

落花生
Peanuts



©Chiba Prefectural Tourism & Local Products Association

Chiba has the best domestically-produced peanuts in Japan. Desserts and other processed foods are made from the top quality peanuts that have been successively improved through selective breeding.

แหล่งผลิตถั่วลิสงอันดับหนึ่งของญี่ปุ่นคือชิบะ ซึ่งมีตั้งแต่เมล็ดถั่วลิสงที่ดีที่มีการพัฒนาสายพันธุ์มาอย่างต่อเนื่อง และผลิตภัณฑ์แปรรูปมากมาย เช่น ขนม เป็นต้น 日本國內產的花生以千葉為日本第一。不斷進行品種改良後獲得的優良花生，製成了以點心為首的各種加工食品。

Various Short Trips

“AROUND TOKYO”

Themed courses showing the great parts of the Tokyo suburbs that are accessible in a one-night, two-day journey from Tokyo or day trip if split up.

กำหนดแบ่งเวลาเที่ยวประมาณ 2 วัน 1 คืนจากโตเกียว คุณก็จะได้ท่องเที่ยวจุดต่างๆบริเวณรอบนอกเมืองที่ไปกลับได้ภายในวันเดียวนั่นเอง

按不同主題遊覽距離東京約兩天一夜路程或分開前往的話甚至可當日往返的近郊景點。

Route 1 The Last Samurai Warriors Battled at this Castle 20



สนามรบแห่งสุดท้ายของเหล่าซามูไร
武士們最後一戰的舞台

This route focuses on Nikko that was a place of worship for the Edo Shogunate and Aizuwakamatsu that was the stage for the Boshin War.

นี่เป็นเส้นทางเน้นเที่ยวที่นิกโกซึ่งเป็นที่ดินศักดิ์สิทธิ์แห่งรัฐบาลทหารเอโดะและโอซิวาคามัตสึซึ่งเป็นฉากแห่งสงครามโบชิน

以江戸幕府の聖地——日光戊辰戦争の舞台——會津若松为中心的路线

Route 2 The Traditional Art & Potters & Woodworkers Town 22



เดินเล่นชมเมืองแห่งเครื่องเคลือบดินเผาและงานไม้แกะสลัก
在陶藝與木雕的街道漫步

See handicrafts by traditional Japanese craftspeople, weaving culture, and the townspeople streetscape that developed in the Edo period.

เที่ยวชมงานฝีมือของช่างฝีมือดั้งเดิมของญี่ปุ่น วัฒนธรรมสิ่งทอและอาคารบ้านเรือนของพ่อค้าซึ่งพัฒนาขึ้นในยุคเอโดะ

可參觀江戸時代發展起來的日本傳統匠人製作的工藝品、織物文化與商人街景等。

Route 3 Cool walking with clear streams and spring water from Mt. Fuji 24



เพลิดเพลินไปกับฤดูร้อนด้วยการไปพักผ่อนเดินป่าท่ามกลางอากาศที่เย็นสบาย
享受夏季樂趣・納涼・清涼散步

Summer route to enjoy mountains, gorges, the natural environment of clear streams, and hiking near Tokyo

เส้นทางฤดูร้อนที่คุณจะได้สนุกสนานกับการเดินเขาและธรรมชาติของสายน้ำที่ใสสะอาด หุบเขาและภูเขาซึ่งอยู่ไม่ไกลจากตัวเมือง

適合夏天的路線，可欣賞距離市中心很近的大山、溪谷與清泉的自然風光或享受健行樂趣。



Route 4 Walking trip to a beautiful view 26

เดินเล่นกลางธรรมชาติภูเขา
山間自然散步

Enjoy hiking, hot springs, and visiting temples and shrines in the Mt. Oyama and Tanzawa area that is in the west of Kanagawa.

เตรียมมาสนุกกับการปีนเขา แอ่นอนเซ็น รวมถึงสักการะวัดและศาลเจ้ารวมๆ ทะเลสาบซามามิ หรือบริเวณที่หนาวๆ ภูเขาโอยามะซึ่งอยู่ทางฝั่งตะวันตกของจังหวัดคานางาวะ
在位於神奈川縣西部的大山・丹澤地區與相模湖周邊享受健行・泡湯・參拜神社寺廟的樂趣。



Route 5 Chichibu, the Nearest Historic & Nature Town 28

จิบู เมืองแห่งประวัติศาสตร์และธรรมชาติที่อยู่ใกล้ใจกลางกรุงโตเกียวมากที่สุด
距離東京最近的自然與歷史之城・秩父

Area where you can enjoy the streetscape and old shrines and temples that retain Edo culture as well as seasonal nature

พื้นที่ที่จะทำให้คุณได้เพลิดเพลินกับวัด ศาลเจ้าโบราณ หรืออาคารบ้านเรือนซึ่งยังคงเหลือวัฒนธรรมเอโดะอยู่ รวมถึงจะได้เพลิดเพลินกับธรรมชาติที่ดึงดูดจากอีกด้วย

可欣賞還殘留著江戶文化的街景、古老的神社寺廟及四季自然風光的區域



Route 1 The Last Samurai Warriors Battled at this Castle

สนามรบแห่งสุดท้ายของเหล่าซามูไร 武士們最後一戰的舞台

Stroll through a historical place of the Edo Shogunate, the last samurai government, and the stage of the Boshin War, the final battle of its dynasty.

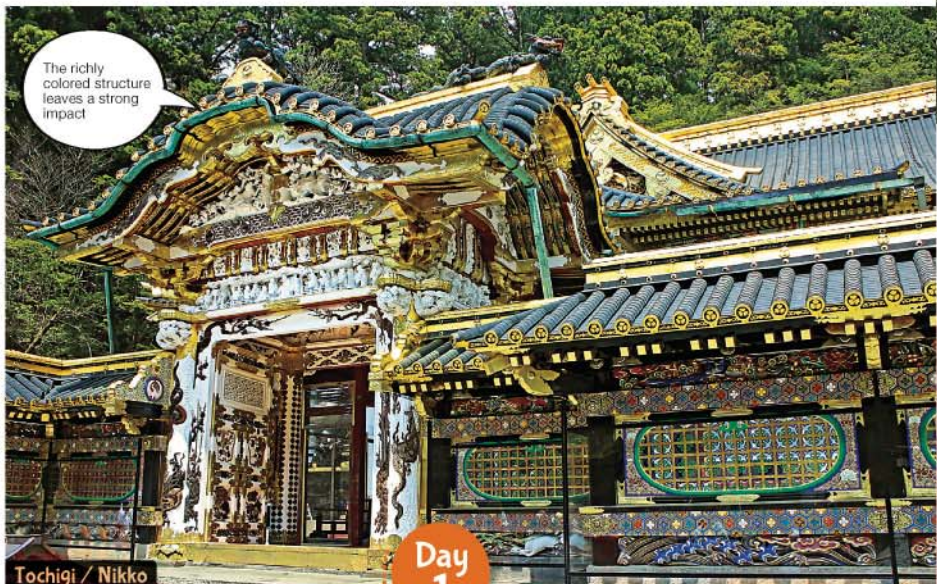
ชมภูมิทัศน์ที่เป็นการต่อสู้ครั้งสุดท้ายกับรัฐบาลเอโดะซึ่งเป็นกลุ่มนักรบกลุ่มสุดท้ายที่กุมอำนาจปกครอง 遊覽最後武家政權的江戶幕府與成為最後一戰戊辰戰爭的舞台。

Route Description Schedule

- Start!** Asakusa, Tokyo
2 to 3 hours by train (Tobu Nikko Line, JR)
- 1** Nikko (Nikko Toshogu Shrine)
30 min. by free shuttle bus
- 2** Nikko Edomura
15 min. by bus
- 3** Kinugawa Hot Spring
Stay at the Kinugawa Hot Springs
- 4** Ouchi-juku
2 hr. 30 min. by train (e.g. Tobu Line, JR)
- 5** Aizuwakamatsu
1 hr. by train and bus
- 6** Tsurugajo Castle, stroll through Aizuwakamatsu, Nanokamachi, Byakkotai Museum
- 7**
- 8**

Day 1

Day 2



The richly colored structure leaves a strong impact

Tochigi / Nikko 1 日光東照宮 Nikko Toshogu Shrine

Shrine that was built in the 17th century and is dedicated to Tokugawa Ieyasu, the first shogun of the Edo Shogunate. Registered world heritage site.
ศาลเจ้าที่สักการะโทกูงาวะ อิเอยาสุ โชกุนคนแรกของรัฐบาลเอโดะ สร้างขึ้นในศตวรรษที่ 17 และได้รับการขึ้นทะเบียนเป็นมรดกทางวัฒนธรรมของโลก 17 世紀建成的祭祀江戶幕府初代將軍德川家康的神社。登錄為世界遺產。

- ☎ 0288-54-0560 (Nikko Toshogu Shrine Office)
- 📍 2301 Sannai, Nikko City
- 🕒 30 min. walk from Nikko Sta., JR Nikko Line or Tobu Nikko Sta., Tobu Line. Or by bus from the station, get off at Omotesando and walk 5 min.
- 🕒 Apr.-Oct.: 8:00-17:00, Nov.-Mar.: 8:00-16:00 (Admission closes 30 min. before the gates close)
- 🕒 Open 365 days
- 💰 ¥1,300, extra ¥1,000 for the treasure hall
- 🌐 www.toshogu.jp/english/

Tochigi / Nikko 2 江戸ワンダーランド日光江戸村 Edo Wonderland Nikko Edomura

Theme park that reproduces a road, post station town, ninja village, and samurai residences to experience Edo culture.

ชมปราสาทที่แสดงให้เห็นถึงวัฒนธรรมของเอโดะ มีการจำลองบ้านเรือน เขตที่พัก หมู่บ้านนินจา และคฤหาสน์ของซามูไรเอาไว้
可體驗江戶時代文化的主题公园，再現了街道、驛站村鎮、忍者之鄉、武家宅邸等。

- ☎ 0288-77-1777
- 📍 470-2 Karakura, Nikko City
- 🕒 15 min. by bus from Kinugawa Onsen Sta., Tobu Kinugawa Line, get off at Nikko Edomura bus stop. There is also a free shuttle bus from JR Nikko Sta.
- 🕒 9:00-17:00 (Dec. 1-Mar. 19: 9:30-16:00)
- 🕒 Wed. (Open Hol. and peak times)
- 💰 ¥4,700, 14:00 (13:00 in winter) from ¥4,100
- 🌐 A,D,I,J,M,V,銀 (Admission fee)
- 🌐 http://jedowonderland.net/en/



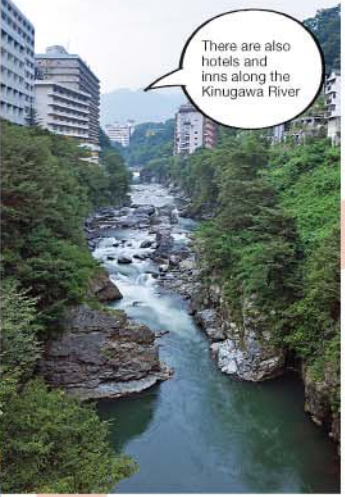
Has an event with a parade of richly-clad courtesans



You can rent a kimono and walk around in it



There are also ninja and samurai experience programs



There are also hotels and inns along the Kinugawa River

Tochigi / Nikko 3 鬼怒川温泉 Kinugawa Hot Spring

In the Edo era, only top samurai and priests were allowed in this hot spring spa in Nikko that is one of the top in Kanto.

เป็นหนึ่งในเขตพื้นที่ออนเซ็นอันดับต้นๆ ในภูมิภาคคันโตที่ตั้งอยู่ในนิคโก อีกทั้งยุคเอโดะยังมีเพียงนักรบชั้นสูงและนักบวชเท่านั้นที่ได้รับอนุญาตให้เข้าใช้บริการได้
位於日光的關東屈指可數的溫泉保養勝地，江戶時代曾經只允許高級武士和僧侶進入。

- ☎ 0288-22-1525 (Nikko City Tourism Association)
- 📍 Kinugawaonsen Ohara, Nikko City
- 📍 Kinugawa Onsen Sta. or Kinugawa Koen Sta., Tobu Kinugawa Line
- 🌐 http://nikko-travel.jp/english/



There is also a free foot bath near the station!

Fukushima / Aizu 5 鶴ヶ城 Tsurugajo Castle

There was a battle between the Aizu feudal lord and the Meiji Government at this castle 150 years ago. Now it is a museum of Aizu culture and history.

ปราสาทที่เคยเป็นสมรภูมิรบระหว่างนักรบแห่งแคว้นไอซีและรัฐบาลเมจิเมื่อ 150 ปีก่อน ปัจจุบันกลายเป็นพิพิธภัณฑ์เกี่ยวกับประวัติศาสตร์และวัฒนธรรมของไอซี
150 年前會津藩士與明治政府之間進行戰爭的城池。現在為會津歷史與文化相關的博物館。

- ☎ 0242-27-4005, 0242-29-1151 (English) (Aizuwakamatsu Tourism Bureau)
- 📍 1-1 Otemachi, Aizuwakamatsu City
- 📍 Take the bus from JR Aizuwakamatsu Sta. Get off at Tsurugajo Iriguchi, walk 5 min.
- 🕒 8:30-17:00 (Admission closes at 16:30)
- 🕒 Open 365 days
- 💰 ¥410 (¥510 with the Rinkaku tearoom)
- 🌐 A,D,I,J,M,V,銀 (Castle tower shop only)
- 🌐 www.tsurugajo.com/language/eng/



This is the only castle with a red roof tiled castle tower!

Oyakuen garden where herbs were grown

Fukushima / Aizu 7 七日町 Nanokamachi

Old-fashioned streetscape that still has warehouses, wooden merchant houses, European-style buildings and other structures from the early 20th century. It is lined with traditional handicrafts shops, sake breweries, and restaurants.

ย่านเมืองเก่าที่ยังหลงเหลืออาคารแบบตะวันตก อาคารพาณิชย์ที่สร้างจากไม้ เป็นต้น ซึ่งตั้งอยู่ริมแม่น้ำซึ่งสร้างขึ้นในช่วงต้นศตวรรษที่ 20 นอกจากนี้ ยังมีมีร้านจำหน่ายสินค้าที่ผลิตกรรมพื้นบ้าน โรงเหล้า ร้านอาหารต่างๆ เป็นต้น
殘存著 20 世紀初期的倉庫、木造商館、洋房等的古老城鎮。排列著傳統工藝品商店、酒廠、餐廳。

- ☎ 0242-23-9611 (Nanokamachi Tourist Information Center)
- 📍 Nanokamachi, Aizuwakamatsu City
- 🕒 1 min. walk from Nanokamachi Sta., JR Tadami Line
- 🕒 Vary by shop
- 🌐 http://nanuka-machi.jp

Lined with cafés and restaurants



Idyllic street with old European-style buildings

Fukushima / Aizu 8 白虎隊記念館 Byakkotai Museum

The Byakkotai were young warriors who tragically committed suicide in the Boshin War in 1868. This museum displays artifacts connected to them and the Boshin War.

กองกำลังเสือขาว (เม็ชโตะไต) เป็นกองกำลังเด็กหนุ่มที่กลายเป็นโดเทนนักรบในสมรภูมิโบชินเมื่อปี ค.ศ. 1868 ที่นี่มีการจัดแสดงหลักฐานทางประวัติศาสตร์เกี่ยวกับสมรภูมิโบชินและเรื่องราวของพวกเขา
白虎隊是 1868 年戊辰戰爭中悲劇自殺的少年武士們。這裡展示著他們以及戊辰戰爭的資料。

- ☎ 0242-24-9170
- 📍 33 Bentenshita, Ikkimachi Yahata, Aizuwakamatsu City
- 🕒 5 min. by bus from JR Aizuwakamatsu Sta., get off at Imoriyama Shita bus stop. The museum is right in front.
- 🕒 8:00-17:00 (Nov.-Mar.: 9:00-16:00)
- 🕒 Open 365 days
- 💰 ¥400
- 🕒 Credit cards not accepted
- 🌐 www.byakkokinem.com



Relics and other artifacts, dioramas, and more on display

Learn about Aizu history

Various Short Trips "AROUND TOKYO"

Day 2

Fukushima / Aizu 4 大内宿 Ouchi-juku

Edo era part farm, part lodging post station town in the mountains of Minamiaizu. More than 30 old thatched houses line the road.

พื้นที่พักแรมที่แบ่งเป็นพื้นที่ทางการเกษตรครึ่งหนึ่งและอาคารที่พักครึ่งหนึ่งในสมัยเอโดะ ตั้งอยู่ท่ามกลางบ้านเขาในตำบลมินามิไอซี บ้านเรือนแบบโบราณที่มีหลังคามุงหญ้าคาจะยาวกว่า 30 หลังตั้งเรียงรายอยู่ตามแนวถนน

位於南會津山中的江戶時代的半農半宿的驛站。街道內排列著 30 多棟茅葺屋頂的古民居。

- ☎ 0241-68-3611 (Ouchi-juku Tourist Association)
- 📍 Yamamoto, Ouchi, Shimogomachi, Minamiaizu-gun
- 🕒 10 min. drive from Aizu Railway Yunokami Onsen Sta.
- 🕒 Vary by shop
- 🌐 http://ouchi-juku.com/index.php?English



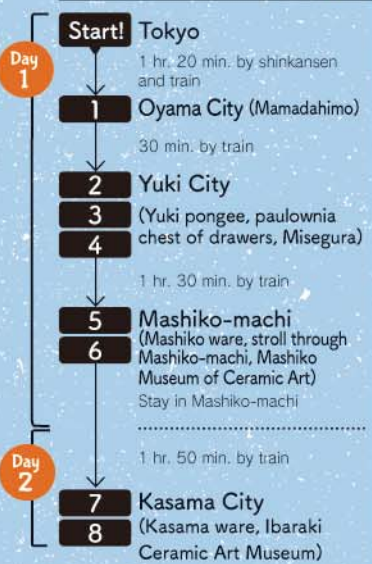
This was once a main road connecting Aizu and Nikko

Route 2 The Traditional Art & Pottery & Woodworkers Town

เดินเล่นชมเมืองแห่งเครื่องเคลือบดินเผาและงานไม้แกะสลัก ใน陶藝與木雕的街道漫步
Course that teaches about Japanese culture through crafts made by artisans with traditional techniques

เส้นทางที่จะนำคุณเดินชมงานฝีมือที่ช่างฝีมือเป็นผู้รังสรรค์ขึ้นด้วยการร่วมมือแบบดั้งเดิมไปพร้อมกับเรียนรู้วัฒนธรรมญี่ปุ่น
透過匠人以傳統工序製成的工藝品瞭解日本文化的路線

Route Description Schedule



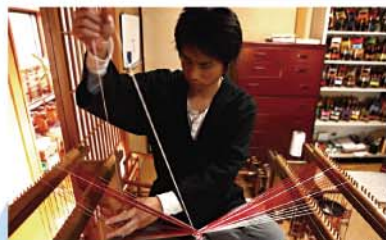
Tochigi / Oyama
1 間々田ひも Mamadahimo

Day 1

Rope made by ancient Japanese hand-weaving. It used to be for samurai helmet strings and sword knots, but now it is used for women's kimono and haori coat sash strings.

เชือกถักทำมือแบบญี่ปุ่นโบราณ แต่เดิมเชือกถักนี้เคยใช้เป็นส่วนหนึ่งของหมวกหรือเชือกผูกกระสุนของนักรบ แต่ปัจจุบันมีการนำไปใช้เป็นสายรัดคอหรือสายรัดเสื้ออาโอะริของผู้หญิงแทน

- ☐ 0285-45-0343 (Mamadahimo shop)
- ☐ 1315-2 Mamada, Oyama City
- ☐ 10 min. walk from Mamada Sta., JR Utsunomiya Line
- ☐ 10:00-19:00 (until 18:00 on Sun.)
- ☑ Mon. (Tue. if it is a holiday), irregular holidays
- ☑ Free. Rope weaving class is ¥1,000 (reservation required)
- ☑ Credit cards not accepted
- ☑ www8.plala.or.jp/mmdh/



You can see the weaving process at the workshop

These straps make perfect souvenirs



Ibaraki / Yuki
2 結城紬 Yuki pongee

Premium silk fabric woven in the traditional method with every step from spinning done by hand. It features a warm and light feel.

ผ้าไหมชั้นสูงที่ทอขึ้นด้วยกรรมวิธีดั้งเดิม และทำด้วยมือทุกขั้นตอนตั้งแต่การปั่นฝ้าย มีลักษณะเด่นคือให้ความรู้สึกเบาและอบอุ่นเมื่อสวมใส่

由從紡紗開始全部為手工作業的傳統工序編織而成的高級絲綢織物。以輕薄溫暖的穿著感受為特徵。

- ☐ 0296-34-0421 (Yuki City)
- ☑ Yuki City
- ☑ JR Yuki Sta. ☑ www.city.yuki.lg.jp (Yuki City)

Yuki pongee is a UNESCO Intangible Cultural Property



The colors and patterns are very subdued

Ibaraki / Yuki

3 桐ダンス Paulownia chest of drawers

Traditional Yuki City product. Paulownia breathes well and does not burn readily. These were once popular as clothing drawers in Japan.

ผลิตภัณฑ์พื้นบ้านของเมืองยูคิ ไม้พ้อไฉ่เนี่ยมีคุณสมบัติถ่ายเทอากาศได้ดี เนื้อไม้ไต่ยาก จึงเป็นสินค้าขายออกนิยมที่ถูกใช้เป็นที่เก็บเสื้อผ้าของญี่ปุ่นมาตั้งแต่สมัยโบราณ

- ☐ 0296-34-0421 (Yuki City)
- ☑ Yuki City
- ☑ JR Yuki Sta. ☑ www.city.yuki.lg.jp (Yuki City)

Has a paulownia fragrance



Ibaraki / Yuki

4 見世蔵 Misegura

Warehouse that was built between the early Meiji period and the Taisho period. It is still used for various shops like pongee shops and long-standing breweries.

อาคารเก็บของแบบญี่ปุ่นที่มีผนังทำจากดินโคลน สร้างขึ้นในช่วงต้นสมัยเมจิจนถึงช่วงสมัยไทโช ไม้ปัจจุบันยังคงมีร้านค้าต่างๆ เช่น ร้านขายส่งผ้าไหม และโกดังเก็บของเก่าแก่ตั้งอยู่ในอาคารลักษณะนี้

- ☐ 0296-34-0421 (Yuki City)
- ☑ Yuki City
- ☑ 10 min. walk from JR Yuki Sta. ☑ www.city.yuki.lg.jp (Yuki City)

Street that takes you back in time



Yuki Kurabikan Museum made use of a warehouse

Tochigi / Mashiko

5 益子焼 Mashiko ware

Mashiko ware developed from Edo times mostly as housewares because of the excellent clay. Nowadays it is also used to make folk crafts and works of art

ผลิตจากดินเหนียวคุณภาพเยี่ยมและถูกพัฒนาขึ้นเพื่อใช้เป็นเครื่องใช้ในชีวิตประจำวัน ในสมัยเอโดะ ซึ่งในปัจจุบันยังมีการทำเป็นงานหัตถกรรมพื้นบ้านและงานศิลปะด้วย

- ☐ 0285-70-1120 (Mashiko Town Tourist Association)
- ☑ Mashiko-machi, Haga-gun
- ☑ Get off at Moka Railway Mashiko Sta. or 70 min. by bus from JR Utsunomiya Sta. ☑ http://mashiko-kankou.org/english/

Various types from housewares to souvenirs



The museum is located in Kasama Geijusunomori Park

Ibaraki / Kasama

8 茨城県陶芸美術館 Ibaraki Ceramic Art Museum

Prefectural museum dedicated to ceramics. All types of items are on display, from dignified works to pieces by emerging artists, conveying the excellence of ceramics.

หอศิลป์จังหวัดที่เน้นจัดแสดงเครื่องปั้นดินเผา มีการจัดแสดงผลงานที่หลากหลายตั้งแต่ผลงานล้ำค่าไปจนถึงผลงานของศิลปินรุ่นใหม่ เพื่อแสดงให้เห็นถึงมนต์เสน่ห์ของเครื่องปั้นดินเผา

專營陶藝的縣立美術館。廣泛展示著從沈穩厚實的作品到新晉陶藝師的作品，讓人們瞭解陶藝的魅力。

- ☐ 0296-70-0011 ☑ 2345 Kasama, Kasama City ☑ 5 min. by taxi from Kasama Sta., JR Mito Line
- ☑ 9:30-17:00 (Admission closes at 16:30) ☑ Mon. (Following day if it is a holiday), Dec. 29-Jan. 1
- ☑ ¥310 (Separate fee for special exhibits)
- ☑ A,D,J,M,V (Museum shop only)
- ☑ www.tougei.museum.ibk.ed.jp/english/

Various Short Trips
"AROUND TOKYO"

Ibaraki / Kasama

7 笠間焼 Kasama ware

In the unique freehearted atmosphere of the production area, a lot of tableware for daily use such as cups and bowls were created.

ที่นี่มีการทำอุปกรณ์เครื่องใช้บนโต๊ะอาหารในชีวิตประจำวันมากมาย เช่น ถ้วย ชาม เป็นต้น ท่ามกลางบรรยากาศสบายๆ อันเป็นเอกลักษณ์ของท้องถิ่น

- ☐ 0296-73-0058 (Kasamayaki Cooperative)
- ☑ Kasama, Kasama City
- ☑ Kasama Sta., JR Mito Line

Some pieces feature the unique style of the artist



Kasama has many pottery studios

Day 2

Holds a pottery market in spring and fall



The first kiln was opened in Mashiko at the end of the Edo period

Mashiko Pottery Cooperative Selling Center marked by a large raccoon dog



Tochigi / Mashiko

6 益子町散策 Stroll through Mashiko-machi

Mashiko has many pottery studios and offers pottery classes. The Mashiko Museum of Ceramic Art has a permanent display of masterpieces.

ในเมืองมาจิโกะนั้นมีโรงเผาเครื่องปั้นดินเผาอยู่มากมาย และมีการเปิดสอนการทำเครื่องปั้นดินเผาด้วย อีกทั้งที่พิพิธภัณฑ์เครื่องปั้นดินเผามาจิโกะยังมีมีการจัดแสดงผลงานของศิลปินที่มีชื่อเสียงอยู่เป็นประจำ

- ☑ Mashiko Museum of Ceramic Art
- ☑ 0285-72-7555
- ☑ 3021 Mashiko, Mashiko-machi, Haga-gun
- ☑ 25 min. walk from Mashiko Sta., Moka Railway. Or 1 hr. by bus from JR Utsunomiya Sta. and get off at Toge Messe Inaguchi bus stop
- ☑ Feb.-Oct.: 9:30-17:00, Nov.-Jan.: 9:30-16:00 (Admission end 30 min. before closing)
- ☑ Mon. (Tue. if it is a holiday), year-end and New Year holidays, irregular holidays
- ☑ ¥600 ☑ Credit cards not accepted
- ☑ www.mashiko-museum.jp/en/

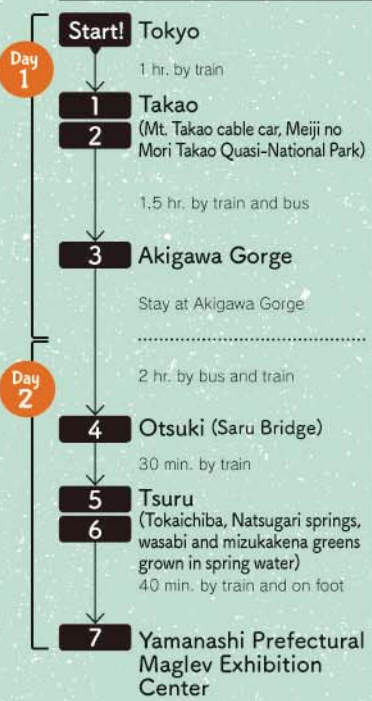
Route 3 Cool walking with clear streams and spring water from Mt. Fuji

เพลิดเพลินไปกับฤดูร้อนด้วยการไปพักผ่อนเดินป่าท่ามกลางอากาศที่เย็นสบาย 享受夏季樂趣・納涼・清涼散步

Enjoy the woods in a day trip or overnight trip from Tokyo

สามารถไปเช้าเย็นกลับได้จากโตเกียว หรือจะใช้เวลา 2 วัน 1 คืนไปกับการท่องเที่ยวในป่าก็ได้
可享受從東京當日來回或兩天一夜的森林浴

Route Description Schedule



Day 1



© Mt. Takao Wakaba Festival Hachioji City, Creative Commons License display 2.1

Mt. Takao is also popular to hike when covered in new greenery



©Tokyo Convention & Visitors Bureau

By cable car, about 6 min. from the foot to midway up the mountain

Tokyo / Hachioji

1 高尾山ケーブルカー Mt. Takao cable car

There is a cable car and a two-person lift between the foot and midway up the mountain. After getting off, walk to the summit.

มีเคเบิลคาร์และลิฟต์แบบนั่งได้ 2 คนให้บริการสำหรับการเดินทางไปที่ครึ่งบนระหว่างบริเวณเชิงเขาและไหล่เขา หลังจากจากเคเบิลคาร์หรือลิฟต์ก็เดินเท้าต่อไปยังยอดเขา 有往返山脚與半山腰的纜車與可乘坐兩人的登山纜梯。下車後徒步前往山頂。

- ☎ 042-661-4151 (Takao Tozan Railway)
- 📍 2205 Takao-machi, Hachioji City
- 🕒 5 min. walk from Takaosanguchi Sta., Keio Line
- 🕒 Cable car: 8:00-17:15 (Vary by season), lift: 9:00-16:30 (Dec.-Apr.: 9:00-16:00) ☑ Open 365 days
- 💰 One-way ¥480 (same price for cable car and lift)
- ❌ Credit cards not accepted
- 🌐 www.takaotozan.co.jp

Yamanashi / Tsuru

5 十日市場・夏狩湧水群 Tokaichiba, Natsugari springs

Water vein flowing underground from the foot of Mt. Fuji gushes up from this spot. The clear water is one of Japan's top 100 springs in Heisei.

ที่นี้มีน้ำที่ไหลจากเชิงภูเขาไฟฟูจิผ่านใต้ดินผุดขึ้นมา น้ำที่ผุดขึ้นมาได้รับเลือกให้เป็นหนึ่งใน "แหล่งน้ำที่ขึ้นชื่อร้อยแห่งของญี่ปุ่นในยุคเฮเซ"

- ☎ 0554-43-1111 (Tsuru City Tourist Association)
- 📍 Tokaichiba, Tsuru City
- 🕒 Tokaichiba Sta., Fujikyuko Line
- 🌐 www.tsuru-kankou.com



The spring water is around 12°C all year round



Water crowfoot that only grows in clear streams



One of Japan's three most unusual bridges

Yamanashi / Otsuki

4 猿橋 Saru Bridge

This wooden bridge features a rare design, supported by cantilevers projecting from both sides, using no bridge piers.

สะพานไม้ที่มีโครงสร้างแปลกตาที่สร้างขึ้นโดยไม่ใช้ขื่อม่อ สะพาน แต่สร้างเป็นโครงหลังคาปีกนกยื่นออกมาจากทั้งสองฝั่ง เพื่อรองรับตัวสะพาน 構造稀有的木橋，未使用橋墩，由從兩岸延伸出的懸臂樣支撐整座橋。

- ☎ 0554-20-1829 (Industry and Tourism Division, Otsuki City)
- 📍 Saruhashi-machi Saruhashi, Otsuki City
- 🕒 15 min. walk from JR Saruhashi Sta.
- 🌐 http://otsuki-kanko.info

Day 2

Yamanashi / Tsuru

6 湧水で作るワサビ・水掛菜 Wasabi and mizukakena greens grown in spring water

Wasabi, mizukakena greens, and other plants grown using the rich spring water are Tokaichiba specialties.

วาซาบิ ผักมิซึคาเนะ (ผักกาดขาวญี่ปุ่น) ที่ใช้น้ำผุดที่มีความอุดมสมบูรณ์ในการเพาะปลูก ถือเป็นสินค้าพิเศษประจำท้องถิ่นของตลาดโทกะ 利用豐富的湧泉栽培出的山葵、水掛菜是十日市場的特產。

- ☎ 0554-43-1111 (Tsuru City Tourist Association)
- 📍 Tokaichiba, Tsuru City
- 🕒 Get off at Tokaichiba Sta., Fujikyuko Line
- 🌐 www.tsuru-kankou.com



Wasabi is grown using the gorge and spring water



Spring water is used to grow mizukakena greens



The Yakuoin Temple grounds has many Tengu goblin statues

2 明治の森高尾国定公園 Meiji no Mori Takao Quasi-National Park

The entire ridge from the hiking entrance to the summit is a national park where you can enjoy lush nature.

พื้นที่บริเวณรอบต้นเขากันหมดตั้งแต่ทางขึ้นไปยังยอดเขา เป็นพื้นที่เขตอนุรักษ์ทางชาติ คุณจะสามารถเพลิดเพลินกับธรรมชาติที่อุดมสมบูรณ์ได้อย่างเต็มที่ 從登山口到山頂的尾根一帶作為國定公園，可以享受豐富的大自然。

- ☎ 042-664-7872 (Takao Visitor Center)
- 📍 2176 Takaomachi, Hachioji City
- 🕒 Get off at Takaosanguchi Sta., Keio Line. You can take the cable car or lift to midway up the mountain
- 🌐 http://takaovc599.ec-net.jp

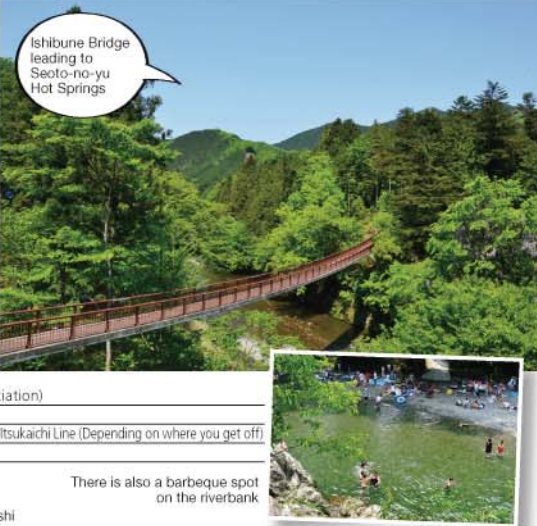
Tokyo / Akiruno

3 秋川渓谷 Akigawa Gorge

Gorge enclosed in greenery along the Aki river that is a tributary of the Tama river. Enjoy mountain stream fishing, trekking, hot springs, and more.

หุบเขาที่เต็มไปด้วยป่าไม้ตามแนวแม่น้ำอาคิที่แยกสายออกมาจากแม่น้ำทามาะ คุณสามารถมาเพลิดเพลินกับการตกปลา เดินป่า หรือแช่ออนเซ็นได้ที่นี้ 位於多摩川支流秋川沿岸的被綠色環繞的溪谷，可享受溪流垂釣、徒步跋涉、泡湯樂趣。

- ☎ 042-596-0514 (Akiruno Tourism Association)
- 📍 Akiruno City - Hinohara-mura
- 🕒 20 min. by bus from Musashi-Itsukaichi Sta., JR Itsukaichi Line (Depending on where you get off)
- 🌐 www.akirunokanko.com



Ishibune Bridge leading to Seoto-no-yu Hot Springs

There is also a barbecue spot on the riverbank



Large diorama depicting Yamanashi after the Linear Chuo Shinkansen Line opens



Check dates for maglev running tests online

Yamanashi / Tsuru

7 山梨県立リニア見学センター Yamanashi Prefectural Maglev Exhibition Center

Next generation shinkansen maglev that runs at 500 km/h. At this center, you can see running tests and an actual maglev train.

ลิเนียร์ชินคันเซ็นรุ่นต่อไปที่จะวิ่งด้วยความเร็ว 500 กิโลเมตรต่อชั่วโมง มีส่วนที่เปิดให้เข้าชม การทดลองวิ่งและสามารถเข้าไปชมตัวรถจริงได้ 以時速500公里行駛的新世代新幹線鐵路。這是可以參觀行駛試驗與實物車輛的設施。

- ☎ 0554-45-8121
- 📍 2381 Ogatayama, Tsuru City
- 🕒 25 min. walk from Kasei Sta., Fujikyuko Line, or 15 min. by bus from JR Otsuki Sta. Get off at the Kenritsu Rinia Kengaku Sentaa bus stop and it is right there
- 🕒 9:00-17:00 (Admission closes at 16:30) ☑ Mon. (Following day if it is a holiday, but open if Tue. is a holiday), day after a holiday (Open if the holiday is Fri. Sat. or Sun.), Dec. 29-Jan. 3
- 💰 ¥420 ☑ Credit cards not accepted
- 🌐 www.linear-museum.pref.yamanashi.jp/english/

Route 4 Walking trip to a beautiful view

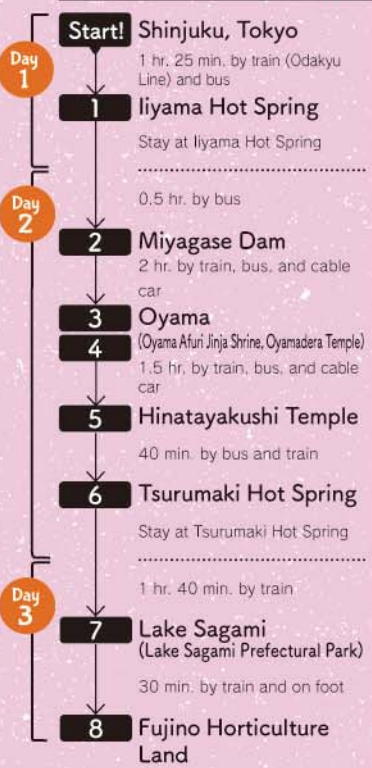
เส้นทางเดินเล่นชมธรรมชาติของภูเขา 在山間自然散步

In west Kanagawa, you can easily enjoy the mountain from central Tokyo. There are also hot springs.

พื้นที่เขตตะวันตกของจังหวัดคานางาวะเป็นพื้นที่ที่สามารถเดินทางจากเมืองหลวงมาเที่ยวชมภูเขาได้อย่างสะดวกสบาย อีกทั้งที่นี่ยังมีออนเซ็นด้วย
神奈川縣西部是可以從市中心輕鬆享受山間樂趣的地區。也有溫泉。

Route Description

Schedule



Kanagawa / Atsugi

1 飯山温泉 Iiyama Hot Spring

This hot spring on the eastern edge of the foot of Mt. Tanzawa receives many day trip visitors. The water is strongly alkaline and rated highly for making skin silky.

ออนเซ็นแห่งนี้ตั้งอยู่บริเวณเชิงตะวันออกของเขามัตสึซาวะ มีนักท่องเที่ยวที่มาจากแถบคันไซและคันโตจำนวนมาก ไน้บ่อน้ำพุร้อนมีความเป็นด่างสูงจึงช่วยให้ผิวหนังนุ่มลื่น

位於丹澤山腳東邊的溫泉，有許多當日往返泡湯的遊客。泉質為強鹼性，會讓皮膚會變得光滑，深受好評。

☎ 046-228-1131 (Hon-Atsugi Sta., Tourist Information Center)
☑ Iiyama, Atsugi City
🕒 25 min. by bus from Hon-Atsugi Sta., Odakyu Line

Day 1



Enjoy a day trip or overnight stay

Kanagawa / Aiko

2 宮ヶ瀬ダム Miyagase Dam

One of the largest dams in the Tokyo Metropolitan area, at 156 m tall and 375 m wide. Water is released for tourism at 11:00 and 14:00 on Wed., 2nd Sun., and 2nd and 4th Fri. from Apr. to Nov. (6 min. each time)

เขื่อนขนาดใหญ่ที่สุดแห่งหนึ่งในเขตพื้นที่กรุงโตเกียวและปริมณฑล มีความสูง 156 เมตร กว้าง 375 เมตร จะมีการปล่อยน้ำสำหรับ การท่องเที่ยวในวันพุธ วันอาทิตย์สลับสัปดาห์ที่สองของเดือน วันศุกร์ สัปดาห์ที่สี่ของเดือนเมษายนถึงเดือนพฤศจิกายน ในช่วง 11.00 น. และ 14.00 น. (ช่วงละประมาณ 6 นาที)

☎ 046-281-5171 (Miyagase Dam Water and Energy Museum)
☑ Near 5157 Hanbara, Aikawa-machi, Aiko-gun
🕒 60 min. by bus (bound for Hanbara via Yagai Sentaa-mae) from Hon-Atsugi Sta., Odakyu Line. Get off at Aikawa Ohashi, then walk 20 min.
🌐 www.miyagase.or.jp/spot/facilities/water_energy.html (Miyagase Dam Regional Promotion Foundation Inc.)

Midway up Mt. Oyama, offering a great view



Kanagawa / Isehara

3 大山阿夫利神社 Oyama Afuri Jinja Shrine

This shrine midway up Mt. Oyama that is an object of mountain worship has a long history. Enjoy the surrounding environment and scenery.

ศาลเจ้าแห่งนี้ตั้งอยู่บนไหล่เขาโอยามะที่เป็นหนึ่งในภูเขาที่เป็นที่นับถือสักการะและมีประวัติศาสตร์ยาวนาน สามารถเพลิดเพลินกับการท่องเที่ยวและชมธรรมชาติในพื้นที่รอบๆ ได้

位於作為山岳信仰對象的大山半山腰的神社，歷史悠久。也可欣賞周邊的自然與景觀。

☎ 0463-95-2006
☑ 355 Oyama, Isehara City
🕒 30 min. by bus from Isehara Sta., Odakyu Line. Get off at Oyama Keeburu Eki bus stop, walk 15 min. Switch to the Oyama Cable Car and get off at Afuri Jinja
🕒 Cable car hours: Weekdays: 9:00-16:30, Sat., Sun., Hol.: 9:00-17:00
🆓 Open 365 days 🆓 Free 🌐 www.afuri.or.jp



There is a hiking path from this lower shrine to the summit

Kanagawa / Isehara

4 大山寺 Oyamadera Temple

Buddhist temple on Mt. Oyama that is one of the top three God of Fire temples in Kanto. The area's scenery is gorgeous and it is famous for colored leaves in autumn.

วัดพุทธแห่งนี้ตั้งอยู่ที่ภูเขาโอยามะ เป็นสถานที่ประดิษฐานของพระพุทธรูปฟูโตเมียวโ (พระโพธิสัตว์อชิตวชิรราชา) ที่ใหญ่ที่สุดในสามภูมิภาคคันโต อีกทั้งยังมีทัศนียภาพโดยรอบที่งดงาม และเป็นสถานที่ชมใบไม้เปลี่ยนสีที่มีชื่อเสียงอีกด้วย

位於大山的佛教寺院，關東三大不動明王寺廟之一。周邊景色也十分優美，秋天是紅葉名勝。

☎ 0463-95-2011 ☎ 724 Oyama, Isehara City
🕒 30 min. by bus from Isehara Sta., Odakyu Line. Get off at Oyama Keeburu Eki bus stop, walk 15 min. Switch to the Oyama Cable Car and get off at Oyamadera Sta.
🕒 Cable car hours: Weekdays: 9:00-16:30, Sat., Sun., Hol.: 9:00-17:00
🆓 Open 365 days 🆓 Free 🌐 www.oyamadera.jp

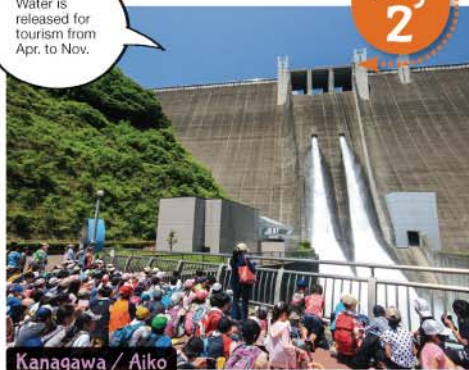
Temple built in the 8th century with the God of Fire as the principle image of Buddha



Various Short Trips "AROUND TOKYO"

Enjoy new greenery in spring and colored leaves in fall

Day 2



Water is released for tourism from Apr. to Nov.



Popular in the cluster amaryllis and colored leaf seasons

Kanagawa / Isehara

5 日向薬師 Hinatayakushi Temple

One of Japan's top three Healing Buddha temples that was built in 716. The area is lush with greenery. It also has a hiking course.

เป็นสถานที่ประดิษฐานของหนึ่งในสามพระพุทธรูปพระโคชิซุคุริ ที่สร้างขึ้นในปี ค.ศ. 716 บริเวณพื้นที่รายล้อมไปด้วยธรรมชาติและต้นไม้จำนวนมาก อีกทั้งยังมีเส้นทางสำหรับการเดินเขาดด้วย

716年創建的日本三藥師之一。周邊充滿綠色的大自然。也有徒步健行路線。

☎ 0463-95-1416
☑ 1644 Hinata, Isehara City
🕒 20 min. by bus from Isehara Sta., Odakyu Line. Get off and walk 15 min.
🕒 Apr.-Oct.: 9:00-17:00, Nov.-Mar.: 10:00-16:00
🆓 Open 365 days 🆓 Free (Treasure hall: ¥300)
🌐 http://hinatayakushi.com/

Kanagawa / Hadano

6 鶴巻温泉 Tsurumaki Hot Spring

Many people stop by this small hot spring village after hiking Tanzawa or visiting Mt. Oyama. It has the publicly run Kobo no Satoyu Hot Spring.

เมืองออนเซ็นขนาดเล็กแห่งนี้มีผู้คนที่มาเดินเขาที่นาคาซาวะ และกลับจากการมาสักการะเขาโอยามะแวะมาที่ชมรมเป็นจำนวนมาก ที่มีออนเซ็นที่บริหารงานโดยรัฐบาลอย่าง "โคโบโนะซาโตยู" อยู่ด้วย

許多人會在丹澤徒步健行或大山參拜回來途中順便前往的小溫泉鄉。有公營溫泉「弘法之里湯」。

☎ 0463-69-2641
☑ 3-1-2 Tsurumakikita, Hadano City
🕒 Get off at Tsurumaki Onsen Sta., Odakyu Line, walk 2 min.
🕒 10:00-21:00 (Last entry 20:30), until 17:00 during the year-end and New Year holidays
☑ Mon. (Following day if it is a holiday), Dec. 31
🕒 ¥1,000 (2 hr. limit on Sat., Sun., Hol.)
🆓 Credit cards not accepted
🌐 www.city.hadano.kanagawa.jp/www/contents/1001000001157/

Publicly run Kobo no Satoyu Hot Spring



Great access at only a 2 min. walk from the station



You can also ride in a rowboat or pleasure boat

Kanagawa / Sagamihara

7 県立相模湖公園 Lake Sagami Prefectural Park

Park on the north side of Lake Sagami. Has a pleasure boat as well as rental rowboats and canoes.

สวนสาธารณะแห่งนี้ตั้งอยู่บริเวณชายฝั่งทิศเหนือของทะเลสาบซางามิ นอกจากนี้ยังมีเรือที่นားสำหรับเช่าชมทะเลสาบแล้ว ยังมีเรือพายและเรือแคนูให้เช่าอีกด้วย

位於相模湖北側的公園。不僅運行著遊船，還可租借手划小船或獨木舟。

☎ 042-684-3276 (Park Management Office)
☑ 317-1 Yose, Midori-ku, Sagamihara City
🕒 10 min. walk from JR Sagami Sta.
🌐 www.sagamiko.info



Lake Sagami Bridge that draws a beautiful arch

©Sagamihara Tourism Association

Kanagawa / Sagamihara

8 藤野園芸ランド Fujino Horticulture Land

Experience-based tourist farm run by 15 local farmers. Enjoy activities like sweet potato digging, chestnut picking, and shiitake mushroom picking.

ที่นี่คือสวนเกษตรแปลงสาธิตเพื่อการท่องเที่ยวที่ดำเนินงานโดยเกษตรกรในท้องถิ่นจำนวน 15 คนบริเวณ สามารถเพลิดเพลินไปกับการขุดหัวมันซึ่งมีสีและเก็บลูกเกาลัดและเห็ดชิอิตาเกะได้ที่นี้

由15戶在地農家運營的觀光體驗農場。可享受挖地瓜、撿栗子、採蘑菇等樂趣。

☎ 090-1888-1206 (Kurata, Office Representative) (Japanese only)
☑ Nagura, Midori-ku, Sagamihara City
🕒 20 min. walk from JR Fujino Sta.
🆓 Open 365 days 🆓 Admission is free, pay to take your harvest home
🌐 http://info-fujino.com/citizens/290.html



Try harvesting for yourself

Route 5 Chichibu, the Nearest Historic & Nature Town

ชิชิบุ เมืองแห่งประวัติศาสตร์และธรรมชาติที่อยู่ใกล้ใจกลางกรุงโตเกียวมากที่สุด 距離東京最近的自然與歷史之城・秩父

See a vast natural environment at only a day trip distance from Tokyo. It is also an area that retains history and tradition

ที่นี่มีธรรมชาติที่อุดมสมบูรณ์และอยู่ในระยะทางที่สามารถเดินทางแบบไปเช้าเย็นกลับจากโตเกียวได้ นอกจากนี้ ที่นี่ยังเป็นสถานที่ที่มีประวัติศาสตร์และประเพณีท้องถิ่นดั้งเดิมหลงเหลืออยู่มากมาย ใน從東京當日往返也可到達的地方豐富的自然綿延不絕・此外這也是一片保留著歷史與傳統的地區。

Route Description

Schedule



Day 1

- Start!** Ikebukuro, Tokyo
40 min. by train (JR, Tobu Tojo Line, or Seibu Shinjuku Line)
- 1** Kawagoe (warehouse streetscape, Kawagoe Daishi Kitain Temple)
1 hr. by train (Tobu Tojo Line) and bus
- 3** Ogawa-machi (Saitama Craft Center)
40 min. by bus
- 4** Higashi Chichibu Village (Washi no Sato)
1 hr. by bus and train
- 5** Chichibu (Chichibu Matsuri Kaikan, Chichibu Jinja Shrine)
Stay in Chichibu.

Day 2

- 7** Mitsumine Shrine
2 hr. by bus and train
- 8** Nagatoro (Nagatoro Cruise)



The durable paper is used on paper doors and other room fittings

You can also make flower and leaf embedded washi paper

Saitama / Kawagoe

1 蔵造りの町並み Warehouse streetscape

Old-fashioned streetscape remaining in Kawagoe that once thrived as a merchant town in Edo times. You can enjoy an old Japanese atmosphere here that you cannot see in modern day Tokyo.

มีบ้านเรือนแบบโบราณที่ยังหลงเหลืออยู่ที่คาบูกะเอะ เมืองที่เคยรุ่งเรืองในฐานะเมืองค้าขายในสมัยเอโดะ และเป็นอีกสถานที่หนึ่งซึ่งคุณจะได้เพลิดเพลินไปกับบรรยากาศแบบญี่ปุ่นโบราณซึ่งหาชมไม่ได้แล้วที่โตเกียวในสมัยปัจจุบันนี้

保留著在江戶時代作為商人之城繁榮起來的川越的古老街景。是一個可以感受在現代東京無法看見的充滿古老日本茶園的景點。

- ☎ 049-222-5556 (Kawagoe Station Tourist Information Office)
- 📍 Naka-cho, Saiwai-cho, and Moto-machi in Kawagoe City
- 🕒 20 min. walk from Kawagoe Sta., JR or Tobu Tojo Line, or 10 min. walk from Honkawagoe Sta., Seibu Shinjuku Line
- 🌐 www.koedo.or.jp/foreign/english/

Look closely at the roofs and doors



Day 1

Saitama / Kawagoe

2 川越大師 喜多院 Kawagoe Daishi Kitain Temple

This Tiantai Buddhist temple built in the 9th century has Gohyaku Rakan, a must-see collection of nearly 540 stone statues.

อย่าพลาดชม "อวหันต์ห้าร้อยองค์ (โกะเซียวะคุวาคัง)" รูปปั้นพระพุทธรูปหินราว ๆ 540 องค์ที่ตั้งเรียงรายอยู่ที่วัดของนิยามุเท็นโตะที่สร้างขึ้นในศตวรรษที่ 9

- ☎ 049-222-0859 (Kitain Temple Visitors Office)
- 📍 1-20-1 Kosebamachi, Kawagoe City
- 🕒 20 min. walk from Kawagoe Sta., JR or Tobu Tojo Line or Hon-Kawagoe Sta., Seibu Shinjuku Line
- 🕒 Shrine grounds: No time restriction
- 🕒 Open 365 days 🆓 Free (Visiting course: ¥400)
- 🌐 www.kawagoe.com/kitain/english/

Many of the structures are national important cultural properties



Saitama / Ogawamachi

3 埼玉伝統工芸会館 Saitama Craft Center

Holds demonstrations and classes for various traditional crafts like washi paper and papier mache. Handcrafted washi paper making classes are offered any time.

ที่นี่มีการจัดกิจกรรมให้ได้ออกทำหรือสัมผัสกับงานศิลปะที่คัดสรรมาพื้นบ้านต่างๆ เช่น กระดาษญี่ปุ่น เปเปอร์มาเช่ เป็นต้น และในบางโอกาสก็มีการจัดกิจกรรมทำกระดาษญี่ปุ่นด้วยมืออีกด้วย

這裡進行著和紙或張子 (HARICO) 等各类傳統工藝品的現場表演和體驗。還可隨時體驗手抄紙。

- ☎ 0493-72-1220
- 📍 1220 Ogawa, Ogawa-machi, Hiki-gun
- 🕒 40 min. walk from Ogawamachi Sta., JR Hachiko Line or Tobu Tojo Line Or by bus, get off at Dento Kogeikaikan -mae bus stop
- 🕒 9:30-17:00 (Reception for paper-making closes at 15:00)
- 🕒 Mon. (Following day if it is a holiday), day after a holiday (Open if day after is a Sat., Sun., Hol.), Dec. 29-Jan. 3
- 🕒 ¥300 (Extra ¥280 to 1,050 for paper making, varies by item) 🆓 Credit cards not accepted
- 🌐 www.saitamacraft.com/hosokawashi_e.html

Saitama / Higashichichibu

4 和紙の里 Washi no Sato

Farmers along the river have been using the clear water to make Japanese paper since long ago. You can try paper-making here.

บ้านเกษตรกรที่ตั้งอยู่ริมฝั่งแม่น้ำจะมีการใช้ธารน้ำใสในการทำกระดาษญี่ปุ่นด้วยมือมาตั้งแต่สมัยโบราณ สามารถมาทำกิจกรรมทดลองทำกระดาษได้ที่ที่นี่

- ☎ 0493-82-1468 ☎ 441 Mido, Higashichichibu-mura, Chichibu-gun
- 🕒 20 min. by bus from Ogawamachi Sta, JR Hachiko Line or Tobu Tojo Line. Get off at Washinosato bus stop
- 🕒 9:00-16:00 (until 15:00 for classes) 🕒 Dec. 28-Jan. 3
- 🕒 Free 🌐 www.washinosato.co.jp (Japanese only)



Reproduction of a paper-making hut from Edo times



Has a reputation for granting wishes, bringing in many visitors even today

Day 2

Saitama / Chichibu

7 三峯神社 Mitsumine Shrine

One of the top energy spots in Kanto. The worship hall, main hall, and guard gate are completely coated in Japanese lacquer and decorated with rich colors.

หนึ่งในหาว่าเวิร์สปีด (จุดรับพลังงานด้านบวก) ที่ขึ้นชื่อของภูมิภาคคันโต มีการลงสีเคลือบตัวอาคารทั้งหมดที่ประตูซุ่ยจินและตกแต่งด้วยสีสันตลไอ

- ☎ 0494-55-0241
- 📍 298-1 Mitsumine, Chichibu City
- 🕒 1.5 hr. by express bus from Seibu Chichibu Sta., Chichibu Railway. Or 50 min. by bus from Mitsumineguchi Sta., Chichibu Railway
- 🕒 Shrine Office 7:00-17:00 (May vary)
- 🕒 Open 365 days 🆓 Free
- 🌐 www.mitsuminejinja.or.jp (Japanese only)

Saitama / Chichibu

6 秩父神社 Chichibu Jinja Shrine

Chichibu area shrine with a 2,100+ year history. Do not miss the gorgeous carvings on the statues decorating the main hall that was rebuilt at the start of the Edo period.

นี่คือศาลเจ้าหลักประจำภูมิภาคชิชิบุที่มีประวัติยาวนานมากกว่า 2,100 ปี คุณจึงไม่ควรพลาดชมเหล่าประติมากรรมอันแสนวิจิตรงดงามที่ประดับอยู่ในพระอุโบสถหลักซึ่งสร้างขึ้นใหม่ในช่วงสมัยเอโดะ เป็นต้น

擁有 2100 多年歷史的秩父地區的總社。裝飾在江戶時代初期重建的正殿內的雕刻群十分豪華絢爛，非常值得一看。

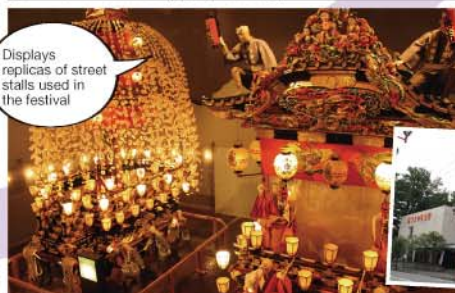
Saitama / Chichibu

5 秩父まつり会館 Chichibu Matsuri Kaikan

This exhibition hall displays artifacts and gives demonstrations about the Chichibu Night Festival that is a UNESCO intangible cultural heritage with a history of over 300 years.

ที่นี่เป็นอาคารจัดแสดงเอกสารข้อมูล และมีการแสดง "เทศกาลราตรีชิชิบุ" ซึ่งขึ้นที่ทอดมายาวนานกว่า 300 ปี และได้รับการขึ้นทะเบียนเป็นมรดกภูมิปัญญาทางวัฒนธรรมของยูเนสโกด้วย

- ☎ 0494-23-1110
- 📍 2-8 Bambamachi, Chichibu City
- 🕒 3 min. walk from Chichibu Sta., Chichibu Railway
- 🕒 Apr.-Nov.: 9:00-17:00, Dec.-Mar.: 10:00-17:00 (Last entry 16:30)
- 🕒 4th and 5th Tue. (Open if it is a holiday), Dec. 29-Jan. 1
- 🕒 ¥500 🆓 Credit cards not accepted
- 🌐 www.chichibu-matsuri.jp (Japanese only)



Displays replicas of street stalls used in the festival

There is a 3D theater showing a movie about the festival

Saitama / Nagatoro

8 長瀬ラインくだり Nagatoro Cruise

Enjoy the vast landscape during this thrilling descent down the river. The Ishidatami stone ground is a famous spot.

สามารถล่องเรือท่ามกลางกระแสน้ำเชี่ยวเพื่อชมทัศนียภาพของธรรมชาติที่ใหญ่ได้ที่นี่ มีสถานที่ที่มีชื่อเสียงอย่าง "อิซาดามิ" ซึ่งเป็นบริเวณที่มีแนวหินรูปทรงเหมือนเสื่อทาทามิ

可以在欣賞大自然景觀的同時乘船順流而下。岩石像疊層狀的「岩簾」是一大名勝。



Wild descent down the river

- ☎ 0494-66-0950
- 📍 489-2 Nagatoro, Nagatoro-machi, Chichibu-gun
- 🕒 Just outside Nagatoro Sta., Chichibu Railway
- 🕒 Early Mar.-early Dec.: 9:00-16:00
- 🕒 Open every day during the on season except during certain natural conditions
- 🕒 ¥1,600 for A or B course, ¥3,000 for both
- 🕒 Credit cards not accepted
- 🌐 www.chichibu-railway.co.jp/er/nagatoro.html#n01



Autumn is a popular time to go downstream

Various Short Trips "AROUND TOKYO"

Recommended Spots of Tokyo and Around Tokyo

จุดท่องเที่ยวแนะนำในโตเกียวและบริเวณโดยรอบ
東京及東京近郊景點



More to see!

Recommended Spots in **Fukushima Pref.**

「福島」

Sightseeing Information

Take a ride on a swan-shaped sightseeing boat

猪苗代湖
Lake Inawashiro

Japan's 4th largest lake. With excellent clarity, the lake's waters are famous for reflecting the surroundings, including Mt. Bandai.

ทะเลสาบที่กว้างใหญ่เป็นอันดับที่ 4 ของญี่ปุ่น มีความโปร่งแสงสูง มีชื่อเสียงจากภาพที่คั่นภาพบริเวณรอบๆ ที่สะท้อนลงบนผิวน้ำ เช่น ภูเขาบันไดซึ่ง

日本第4大湖。透明度很高，磐梯山等周邊風景倒映在湖水中，十分有名。

- ☎ 0242-62-2048 (Inawashiro Tourist Association)
- ☑ Nagahama, Okinazawa, Inawashiro-machi, Yama-gun
- 🚌 10 min. by bus from Inawashiro Sta., JR Banetsu West Line.
- 🌐 <http://inawashiroko.jp/web/index.html?language=en/>

あぶくま洞
Abukuma Limestone Cave

One of the leading limestone cave systems in Asia with a total length of 600 m. Takine Goten is the largest space and is 30 m high.

เป็นถ้ำหินงอกหินย้อยไม่กี่แห่งในเอเชียที่มีความยาวถึง 600 เมตร "ทาคิเนโกเท็น" ซึ่งเป็นโพรงถ้ำที่มีขนาดใหญ่ที่สุดนั้น มีความสูงถึง 30 เมตรเลยทีเดียว

亞洲屈指可數的鐘乳洞，全長約600公尺。空間最大的「滝根御殿」高30公尺。

- ☎ 0247-78-2125
- ☑ 1 Higashikamayama, Takine-machi Sugaya, Tamura City
- 🚗 Get off at Kanmata Sta., JR Banetsu East Line, then take a taxi (5 min.)
- 🕒 8:30-17:00 (Winter: Closes 16:30)
- 🎫 Open 365 days ¥1,200
- 💳 Credit cards not accepted
- 🌐 <http://abukumado.com/en/>

アクアマリンふくしま
Aquamarine Fukushima

Stunning aquarium with a glass-dome look exterior. Breeding program and exhibits recreate natural environments.

พิพิธภัณฑ์สัตว์น้ำที่มีรูปลักษณะโดดเด่นตา โดยรูปทรงภายนอกจะมีลักษณะเหมือนกับเป็นโดมแก้ว มีการจัดแสดงและเพาะเลี้ยงสัตว์น้ำ โดยจำลองสภาพให้เหมือนกับในธรรมชาติ

這間水族館半圓形玻璃屋頂般的外觀令人印象深刻。在與自然相同的環境內飼育和展示海洋生物。

- ☎ 0246-73-2525
- ☑ 50 Tatsumicho, Onahama, Iwaki City
- 🚌 15 min. by bus from izumi Sta., JR Joban Line. Get off at Shisho Inaguchi, then walk about 10 min.
- 🕒 9:00-17:30 (Dec. 1-Mar. 20: 9:00-17:00. Open till 19:00 in busy periods. Last entry 1 hour before closing)
- 🎫 Open 365 days ¥1,800
- ☑ A, D, J, M, V (Admission fee, shop only)
- 🌐 www.aquamarine.or.jp

磐梯山
Mt. Bandai

One of Japan's most famous mountains and a 1,816 m active volcano. Great for mountain walking in summer and skiing in winter.

ที่นี่เป็นภูเขาไฟที่ยังไม่ดับ มีความสูง 1,816 เมตร เหนือระดับน้ำทะเล และเป็นหนึ่งในภูเขาที่มีชื่อเสียงของญี่ปุ่น สามารถมาเดินเขาที่นี่ได้ในช่วงฤดูร้อน และเล่นสกีได้ในช่วงฤดูหนาว

海拔1816公尺的活火山，是日本名山之一。夏天登山冬天滑雪等樂趣無窮。

- ☎ 0241-32-2850 (Urabandai Visitor Center)
- ☑ Inawashiro-machi, Kitashiobara-mura, etc., in Yama-gun
- 🚌 To get to the Hoppadi trailhead, take the bus (40 min.) from Inawashiro Sta., JR Ban-etsu West Line. Get off at the Urabandai Kogen-eki bus stop, then take a taxi
- 🗓 Mountain walking May-Oct.
- 🌐 www.urabandai-vc.jp

鶴ヶ城
Tsurugajo Castle

14th-century castle. Inside the castle keep is a museum on Aizu history and daily life.

ปราสาทที่สร้างขึ้นในศตวรรษที่ 14 ภายในหอคอยเป็นพิพิธภัณฑ์เกี่ยวกับประวัติศาสตร์และวิถีชีวิตของผู้คนในอดีต

14世紀創建的城池。天守閣中改建成了展示會津歷史與生活的博物館。

- ☎ 0242-27-4005, 0242-29-1151 (English) (Aizuwakamatsu Tourism Bureau)
- 🚌 1-1 Otemachi, Aizuwakamatsu City
- 🚌 Take the bus from JR Aizu-Wakamatsu Sta. Get off at Tsurugajo Inaguchi, then walk 5 min.
- 🕒 8:30-17:00 (Last entry 16:30)
- 🎫 Open 365 days
- 🎫 ¥410 (¥510 including Rinkaku tea ceremony house)
- ☑ A, D, J, M, V, 銀 (Castle tower shop only)
- 🌐 www.tsurugajo.com/language/eng/

More to see!

Recommended Spots in Ibaraki Pref.

「茨城」



偕楽園

Kairakuen Garden

One of the Three Great Gardens of Japan. Popular flower-viewing garden renowned for its plum blossom festival celebrating the arrival of spring. Kobuntei tearoom is a 19th century architectural masterpiece.

หนึ่งในสามสวนที่โด่งดังของญี่ปุ่น เป็นสถานที่ชมดอกไม้ที่มีชื่อเสียง โดยจะมีการจัดงานเทศกาลดอกซากุระเพื่อเฉลิมฉลองการมาถึงของฤดูใบไม้ผลิ อีกทั้งยังมีเรือนโถงแห่งนี้เป็นสถาปัตยกรรมที่มีชื่อเสียงที่สร้างขึ้นในศตวรรษที่ 19

日本三大名園之一，會舉辦慶祝春天來臨的梅花祭，是有名的賞花名勝。好文亭是建於19世紀的有名建築。

Extensive gardens totaling 300ha



- ☎ 029-244-5454
- 📍 1-3-3 Tokiwacho, Mito City
- 🚌 About 20 min. by bus from Mito Sta., JR Joban Line. The gardens are right in front.
- 🕒 6:00-19:00 (Oct. 1-Feb. 16: 7:00-18:00) Kobuntei: 9:00-17:00 (Oct. 1-Feb. 16: 9:00-16:30)
- 🗓 Open 365 days (Kobuntei closed Dec. 29-31)
- 🆓 Free (Kobuntei: ¥200)
- 💳 Credit cards not accepted
- 🌐 www.koen.pref.ibaraki.jp/foreign_language/en/



See the light-up event in Fall



袋田の滝

Fukuroda Falls

One of the Three Great Waterfalls of Japan, 120 m high and 73 m wide. See the impressive scenery changes of each season.

หนึ่งในสามน้ำตกอันเลื่องชื่อของญี่ปุ่น เป็นที่รู้จักในฐานะน้ำตกขนาดใหญ่ที่มีความสูง 120 เมตร และมีความกว้าง 73 เมตร มีทัศนียภาพที่เปลี่ยนแปลงไปตลอดสี่ฤดูให้ตื่นชม

日本三大有名瀑布之一，高120公尺寬73公尺的壯觀瀑布。一年四季不同的風景別有風味。

- ☎ 0295-72-0285 (Daigo Tourism Association)
- 📍 Fukuroda, Daigo-machi, Kuji-gun
- 🚌 By bus from Fukuroda Sta., JR Suigin Line, get off at Takimoto, then walk about 10 min.
- 🕒 8:00-18:00, Nov.-Apr.: 9:00-17:00
- 🗓 Open 365 days
- 🆓 ¥300 (Free for use of waterfall viewing facilities)
- 💳 Credit cards not accepted
- 🌐 www.daigo-kanko.jp



鹿島神社

The Kashima Jingu Grand Shrine

Oldest shrine in the Kanto region and the head shrine of Japan's Kashima Jinja Shrines. Known as a place of mystical power with numerous examples of classical architecture in the grounds.

ศาลเจ้าหลักของศาลเจ้าคาชิมะทั่วประเทศ และเป็นศาลเจ้าที่เก่าแก่ที่สุดในภูมิภาคคันโต เป็นที่รู้จักในฐานะทิวเวอร์สตีต (จุดรับพลังทางด้านบวก) อีกทั้งภายในเขตศาลเจ้ายังมีสถาปัตยกรรมแบบโบราณอยู่เป็นจำนวนมาก

關東最古老的神社，全日本鹿島神社的總神社。作為能量景點而聞名，神社內建有眾多古建築。



- ☎ 0299-82-1209
- 📍 2306-1 Kyuchu, Kashima City
- 🚌 7 min. walk from Kashima Jingu Sta., JR Kashima Line or 2 hours by expressway bus from just outside Tokyo Sta. Yaesu South Entrance
- 🕒 Shrine grounds: No time restriction, Treasure hall: 9:30-16:00
- 🗓 Open 365 days
- 🆓 Free (Treasure hall: ¥300)
- 💳 Credit cards not accepted
- 🌐 http://kashimajingu.jp



There is a lookout in the Buddha's chest

牛久大仏

Ushiku Daibutsu (Buddha)

120 m statue of Buddha certified by the Guinness Book of World Records as the "tallest bronze statue of a standing figure in the world".

พระพุทธรูปที่ได้รับการจัดอันดับในกินเนสส์บุ๊กว่าเป็น "รูปปั้นสัมฤทธิ์ที่สูงที่สุดในโลก" ด้วยความสูง 120 เมตร

高120公尺的佛像，被金氏世界紀錄認定為「世界最高的青銅立像」。



- ☎ 029-889-2931
- 📍 2083 Kunocho, Ushiku City
- 🚌 35 min. by bus from Ushiku Sta., JR Joban Line. Get off at the Ushiku Daibutsu bus stop. The statue is right in front.
- 🕒 9:30-17:00 (Sat./Sun./Hol.: 9:30-17:30), Oct.-Feb.: 9:30-16:30
- 🗓 Open 365 days
- 🎫 ¥800
- 💳 Credit cards not accepted
- 🌐 https://daibutu.net



Popular spot for taking great photos

国営ひたち海浜公園

Hitachi Seaside Park

Extensive park on the Pacific Ocean coast. See broad fields of beautiful flowers, with nemophila (baby blue eyes) in spring, kochia in fall, and more.

สวนสาธารณะขนาดใหญ่ที่หันเข้าหาทะเลแปซิฟิก มีสวนดอกไม้ที่งดงามให้ตื่นชม เช่น ดอกเนโมฟีลาในฤดูใบไม้ผลิ หญ้ากือเอเลียในฤดูใบไม้ร่วง

面向太平洋的廣闊公園。可欣賞成片的美麗花海，春天為粉蝶花、秋天為掃帚草等。



- ☎ 029-265-9001
- 📍 605-4 Onuma, Mawatari, Hitachinaka City
- 🚌 20 min. by bus from Katsuta Sta., JR Joban Line, get off at either Kaihin Koen Nishiguchi or Minamiguchi. Or take an expressway bus from Tokyo Sta.
- 🕒 9:30-17:00 (Jul. 31-Aug. 21: 9:30-18:00, Nov.-Feb.: 9:30-16:30)
- 🗓 Mon. (Following day if Mon. is a hol.), Dec. 31 & Jan. 1, Tue.-Fri. in 1st week of Feb.
- 🎫 ¥410
- 💳 Credit cards not accepted
- 🌐 http://en.hitachikaihin.jp

More to see!

Recommended Spots in Tochigi Pref.

「栃木」



益子焼

Mashiko ware

Featuring a particularly earthy feel, Mashiko ware includes everyday household, folk art, and artistic pottery.

เครื่องปั้นเผาจิโระที่มีเอกลักษณ์ในเรื่องผิวสัมผัสของดินปั้นนั้น นอกจากจะใช้เป็นเครื่องใช้ในชีวิตประจำวันแล้ว ยังมีงานปั้นที่สร้างชิ้นเพื่อเป็นงานฝีมือพื้นบ้านหรืองานศิลปะอีกด้วย

以極具質感的土為特徵的益子燒，除了製成日用品外，還有民藝品和藝術品。



Pottery fairs held in spring and fall



- ☎ 0285-70-1120 (Mashiko Town Tourist Association)
- 📍 Mashiko-machi, Haga-gun
- 🚌 Get off at Mashiko Sta., Moka Railway Line, or 70 min. by bus from JR Utsunomiya Sta.
- 🌐 http://mashiko-kankou.org/english/



Enjoy strawberry picking from Dec. to about May.

いちご狩り

Strawberry picking

Tochigi grows the most strawberries in Japan and is popular for strawberry picking, especially the much-loved Tochtotome variety.

โทจิกินั้นเป็นเมืองที่มีผลผลิตสตอร์วเบอร์รี่มากที่สุด ในญี่ปุ่น นอกจากจะมีสายพันธุ์ยอดนิยมอย่างโทจิวโตเมะแล้ว ที่นี่ยังมีการท่องเที่ยวเก็บสตอร์วเบอร์รี่จากต้นอยู่มากมายอีกด้วย

在草莓產量日本第一的栃木，以採摘人氣「栃少女」草莓為首的摘草莓活動十分熱鬧。



- ☎ 028-623-3213 (Tochigi Prefecture Tourism & Local Products Association)



Boats were used in the Edo period for trade

蔵の街遊覧船

Kuranomachi Yuransen

Board a boat rowed by a boatman for a relaxed 20-min sightseeing ride through a traditional warehouse town recalling the Edo period.

ล่องเรือสำลิกโดยที่มียาวเรือคอยตีพาย ชมทัศนียภาพของเมืองที่มีรูปแบบการสร้างเหมือนโกดัง ชาวให้ชวนนึกถึงยุคเอโดะ เป็นการท่องเที่ยวที่แสนผ่อนคลาย

ตลอด 20 นาที 乘坐著船夫划的小船，慢慢欣賞充滿江戶時代風情的藏造老街，全程約20分鐘。



- ☎ 0282-23-2003
- 📍 2-6 Yamatocho, Tochigi City (Quay & waiting area)
- 🕒 Walk 10 min. from Tochigi Sta.
- 🕒 10:00-16:00, Dec.-Feb.: 10:00-15:00 (Last tickets 10 min. before closing)
- 🗓 Year-end & New Year holidays, & in stormy weather
- 🎫 ¥700
- 💳 Credit cards not accepted
- 🌐 www.k-yuransen.com



The winter illumination is popular too

あしががフラワーパーク

Ashikaga Flower Park

See the seasonal variety of flowers brighten up the park. Lots of people visit Apr.-May when the wisteria are in full bloom.

ที่นี่มีสายพันธุ์ดอกไม้ที่จะแต่งแต้มสวนอยู่มากมาย ตามแต่ละฤดูกาล ในช่วงเดือนเมษายนถึงพฤษภาคมที่ดอกฟูจิบานเต็มที่จะมีผู้คนมากมายมาเที่ยวชม

裝點花園的鮮花種類每個季節各有不同。紫藤花盛開的4-5月有無數遊客前來觀賞。



- ☎ 0284-91-4939
- 📍 607 Hasamacho, Ashikaga City
- 🚌 Get off at Ashikaga Flower Park Sta., JR Ryomo Line. The Park is right in front.
- 🕒 9:00-18:00 (Vary by season, so please check the website.)
- 🗓 Dec. 31, 3rd Wed. & Thu. in Feb.
- 🎫 ¥300-¥1,800 (Depending on flower blooming)
- 💳 Credit cards not accepted
- 🌐 www.ashikaga.co.jp/english/



Used for shooting films, promotional videos, etc.

大谷資料館

Oya History Museum

Museum with historical exhibits of Oya-stone mining. The vast old underground mine is quite amazing.

พิพิธภัณฑ์ที่จัดแสดงประวัติศาสตร์การขุดหินภูเขาไฟ โดยผู้เข้าชมจะได้ตื่นตะลึงไปกับร่องรอยการขุดแร่ดินใต้ดินเป็นบริเวณกว้าง

這是一間展示大谷採石歷史的博物館，廣闊的地下採掘場遺跡深深震撼著每位參觀者。



- ☎ 028-652-1232
- 📍 909 Oyamachi, Utsunomiya City
- 🚌 30 min. by bus from JR Utsunomiya Sta., or 20 min. by bus from Tobu Utsunomiya Sta., Tobu Line. Get off at Shiryokan Inguichi, then walk 5 min.
- 🕒 Apr.-Nov.: 9:00-17:00, Dec.-Mar.: 9:30-16:30 (Last entry 30 min. before closing)
- 🗓 Tue. in Dec.-Mar. (Following day if it is a hol.), Year-end & New Year holidays
- 🎫 ¥800
- 💳 Credit cards not accepted
- 🌐 www.oya909.co.jp

More to see!

Recommended Spots in Gunma Pref.

「群馬」



Sightseeing Information



Tomioka silk makes great souvenirs.

富岡製糸場 Tomioka Silk Mill

Japan's first model mechanical silk mill built by the government in 1872 for modernization. Registered as a UNESCO World Heritage site.

โรงงานไหมด้วยเครื่องจักรต้นแบบแห่งแรกของญี่ปุ่นที่รัฐบาลสร้างขึ้นในปี 1872 เพื่อปรับเปลี่ยให้เป็นยุคสมัยใหม่ที่ได้รับรับการขึ้นทะเบียนเป็นมรดกโลกจากยูเนสโก รัฐบาลเพื่อที่จะ實現近代化而於1872年建造的日本最初の模範機器製絲工廠。登錄於聯合國教科文組織世界遺產名錄。

- ☎ 0274-67-0075
- 📍 1-1 Tomioka, Tomioka City
- 🕒 15 min. walk from Joshu-Tomioka Sta., Joshin Dentetsu Line
- 🕒 9:00-17:00 (Last entry 16:30)
- 📅 Dec. 29-31
- 🎫 ¥1,000 (Audio guide in 5 languages: ¥200)
- 🛒 A, D, J, M, V, 銀 (Product purchases only)
- 🌐 www.tomioka-silk.jp/ tomioka-silk-mill/



Legend has it that the pool at the base of the fall leads to the Dragon King's palace.

吹割の滝 Fukiware-no-Taki Falls

The river crashing down a 7 m high, 30 m wide fall, a split in the rock makes an impressive sight. Also has a circuit trail (1-hour return).

น้ำที่ไหลผ่านรอยแตกของหินที่ความสูง 7 เมตรและกว้าง 30 เมตร มีแรงดันน้ำที่รุนแรง ที่มีเส้นทางเดินเล่นชมธรรมชาติ โดยการเดิน 1 รอบจะใช้เวลาประมาณ 1 ชั่วโมง 從高7公尺、寬30公尺的瀑布沿著岩石裂縫落下的水花充滿震撼力。還設有散步道，繞一周約1小時。

- ☎ 0278-25-8555 (Numata City Tourist Association - Tourist Office)
- 📍 Tonemachi Okkai, Numata City
- 🕒 40 min. by bus from Numata Sta., JR Joetsu Line. Get off at Fukiware-no-Taki. The falls are right in front.
- 🚫 The walking path is closed from mid-Dec. to late Mar.
- 🌐 www.numata-kankou.jp/sight/fukiwarenotaki/



Courses from half-day

みなかみ町のラフティング Minakami rafting

A unique hot spot for watersports, Minakami is supplied with water by the mighty Tone River. Rafting down the rapid stream is very popular.

ที่นี่มีการเล่นกีฬาทางน้ำมากมายรวมทั้งเป็นเมืองต้นกำเนิดของแม่น้ำโทเนกาว่า อีกทั้งการล่องแก่งตามสายน้ำเชี่ยวก็ได้รับความนิยมเป็นอย่างมาก

這裡是利根川的發源地，水上運動十分興盛。極具人氣的是順著急流而下的泛舟。

- ☎ 0278-62-0401 (Japanese only) (Minakami Tourism Association)
- 📍 1744-1 Tsukiyono, Minakami-machi, Tone-gun/Minakami Tourism Association)
- 🚗 Take a car to your rafting operator from Jomo Kogen Sta., JR Joetsu Shinkansen or Minakami Sta., JR Joetsu Line. Expressway bus direct from Tokyo to Minakami also available.
- 🕒 Apr. to about Oct. (Depending on the rafting operator)
- ❄ Winter
- 📞 Please inquire for details
- 🌐 http://enjoy-minakami.com/en/



Yoshino cherry trees, about 60-years-old, in bloom

赤城南面千本桜 Akagi South Cherry Promenade

1.3 km avenue renowned as a cherry blossom tunnel in early-late April when some 1,000 cherry trees bloom in grand profusion.

ในช่วงต้นเดือนจนถึงปลายเดือนเมษายน ซากุระกว่า 1,000 ต้นจะผลิดอกบานอย่างงดงาม ทำให้ที่นี่เป็นสถานที่ชมซากุระที่มีชื่อเสียง ซึ่งบนถนนระยะทางกว่า 1.3 กิโลเมตรจะกลายเป็นอุโมงค์ซากุระ

賞櫻名勝，每年4月上旬到下旬期間，約1000棵櫻花盛開，約1300公尺的市道成為櫻花隧道。

- ☎ 027-235-2211 (Maebashi Convention & Visitors Bureau), 027-288-0256 (Dedicated line during the festival)
- 📍 2511-2 Naegashimamachi, Maebashi City
- 🕒 20 min. drive from Ogo Sta., Jomo Electric Railway. Shuttle buses operate from JR Maebashi Sta. and Tobu Railway Akagi Sta. during the Senbonsakura Matsuri Festival only. Get off at Senbonsakura Shomen Iguchi, then walk 5 min.
- 🌐 www.maebashi-cvb.com/event/03_senbonsakura/



One of the first National Hot Spring Health Resort designated for its medicinal benefits

四万温泉 Shima Onsen

Hot spa town on a clear stream in the midst of nature. Enjoy the 4 seasons at Shima with cherry blossom viewing, watersports, fall leaves, and a snow landscape.

เมืองออนเซ็นที่อยู่ตามแนวธารน้ำใสมีธรรมชาติโดยล้อมรอบสามารถเพลิดเพลินกับที่นี่ตลอดทั้งสี่ฤดู ทั้งการชมดอกไม้ไม่แพ้หน้า ไม้ใบเปลี่ยนสี และทิวทัศน์ยามมีหิมะปกคลุม

沿著被自然環繞的泉水而建的溫泉街。賞花、戲水、紅葉、賞雪等可享受四季樂趣。

- ☎ 0279-64-2321 (Shima Onsen Association)
- 📍 Shima Onsen, Nakanajo-machi, Agatsuma-gun
- 🕒 40 min. by bus from Nakanajo Sta., JR Agatsuma Line. Expressway bus direct from Tokyo also available.
- 🌐 http://shimaonsen.com/en/

More to see!

Recommended Spots in Saitama Pref.

「埼玉」



Sightseeing Information



The original Hour Bell, symbol of Kawagoe, was built in the Edo period

川越 Kawagoe

Town retaining an Edo period ambience with old-time streetscapes, and historical shrines and temples only 1 hour from Tokyo.

อยู่ห่างจากโตเกียวประมาณ 1 ชั่วโมง เป็นเมืองที่ยังคงเหลือภาพเงาของยุคเอโดะ เช่น อาคารตึกแถวแบบโบราณ วัดและศาลเจ้าที่มีประวัติศาสตร์ยาวนาน เป็นต้น 距離東京僅1小時車程，古老的街景、歷史悠久的神社與寺廟等是一座遺保留著江戶時代痕跡的城鎮。

©Tourism Division, Saitama Prefecture

- ☎ 049-222-5556 (Kawagoe Station Tourist Information Office)
- 📍 Nakacho, Saiwaicho, and Motomachi in Kawagoe City
- 🚗 Get off at JR or Tobu Tojo Line Kawagoe Sta., or Seibu Shinjuku Line Hon-Kawagoe Sta.
- 🌐 www.koedo.or.jp/foreign/english/



The ice pillar light-up in winter is a must-see.

秩父 Chichibu

A natural basin packed with historical sightseeing and scenic spots. The highlights include ancient shrines such as Chichibu Jinja Shrine, Hitsujiyama Park, and more.

พื้นที่ลุ่มน้ำที่มีทั้งสถานที่ชมทัศนียภาพทางธรรมชาติและสถานที่ท่องเที่ยวทางประวัติศาสตร์ สถานที่ท่องเที่ยวที่น่าสนใจ เช่น ศาลเจ้าเก่าแก่อย่างศาลเจ้าจิจิบุ และ สวนสาธารณะฮิตสึจิยามะ เป็นต้น 受惠於自然景觀與歷史遺跡的盆地。秩父神社等古老神社以及羊山公園為主要景點。

- ☎ 0494-26-6260 (Chichibu Omotenashi Tourism Organization)
- 📍 Chichibu District. Get off at Chichibu Railway Chichibu Sta., or Seibu Line Seibu Chichibu Sta.
- 🌐 www.chichibu-omotenashi.com/en/about.html



The poppies are in bloom from mid-May to early Jun.

天空のポピー Poppies in the Sky

When the season arrives, 15 million poppies bloom together on this hillside at an altitude of 500 m. The red poppies beautifully complement the blue sky.

เมื่อถึงช่วงฤดูการ บนที่ราบสูง 1,500 เมตรเหนือระดับน้ำทะเลแห่งนี้จะมีดอกป๊อปปี้ 1,500 ต้นพร้อมใจกันผลิบาน ผืนฟ้าก็จะถูกแต่งแต้มด้วยสีแดงสดของดอกป๊อปปี้ 在海拔500公尺的高原上，每到花季就有1500萬株罌粟花競相開放。鮮紅的罌粟花點綴了藍天。

- ☎ 0494-62-1462 (Industry and Tourism Division, Minato Town)
- 📍 Misawa, Minano-machi, Chichibu-gun - Sakamoto, Higashichichibu-mura, Chichibu-gun
- 🕒 20 min. by shuttle bus from Minano Sta., Chichibu Railway (Sat./Sun. during the season only)
- 🕒 Mid-May to early Jun.: 9:00-17:00
- 📅 Open every day during the season.
- 🎫 ¥300. Credit cards not accepted
- 🌐 www.tenku-poppo.jp



The rocky riverside flats are one of the amazing sights

長瀧 Nagatoro

Area rich in natural features such as Nagatoro Gorge. Descending the fast rapids by traditional Japanese boat and walking in the forest are popular pursuits.

พื้นที่ที่อุดมไปด้วยธรรมชาติที่งดงามอย่างหุบเขา นางาโตะ กิจกรรมเช่นการล่องเรือญี่ปุ่นดั้งเดิมไปตามสายน้ำเชี่ยว และการเดินเล่นชมธรรมชาติก็ได้รับความนิยมอย่างมาก 該區域有長瀧溪谷等自然美景。乘坐日式小船沿著荒川順流而下，或是在自然美景中散步都很有人氣。

- ☎ 0494-66-3311 (Nagatoromachi Tourist Association)
- 📍 Nagatoro Town
- 🚗 Nagatoro Sta., Chichibu Railway, etc.
- 🌐 www.nagatoro.gr.jp/en/about/



The moss pink plantings cover a massive 17,600 m²

羊山公園 Hitsujiyama Park

Park with nine varieties of moss pink, some 400,000 plants, covering the hillside in pink and white from mid Apr. to early May.

ในช่วงกลางเดือนเมษายนถึงต้นเดือนพฤษภาคม ที่เนินของสวนสาธารณะแห่งนี้จะเต็มไปด้วยสีชมพูและสีขาวของชิบะซากุระ 9 สายพันธุ์ กว่า 400,000 ต้น 在4月中旬到5月上旬期間，公園的山丘開滿了9種、超過40萬株的粉色或白色芝櫻。

- ☎ 0494-25-5209 (Tourism Division, Chichibu City)
- 📍 6360 Omiya, Chichibu City
- 🕒 20 min. walk from Chichibu Station, Seibu Chichibu Line or Ohanabatake Sta., Chichibu Railway
- 📅 Garden is unrestricted
- 📅 Open 365 days
- 🎫 Free (¥300 during Shibazakura Matsuri Festival [8:00-17:00])17:00

More to see!

Recommended Spots in Chiba Pref.

「千葉」



©Chiba Prefectural Tourism & Local Products Association

See the annual light-up in Oct.



大山千枚田 Oyama Senmaida

The closest rice terraces to Tokyo. 375 terraces across 3.2ha create a beautiful hillside landscape.

นาขั้นบันไดที่อยู่ใกล้โตเกียวมากที่สุด ที่มีเป็นนาขั้นบันไดที่มีเนื้อที่กว่า 3.2 เฮกตาร์ มีนาข้าว 375 ผืน มองเห็นเป็นทัศนียภาพที่งดงาม

距離東京最近的梯田，在3.2 ha公尺的山丘上375塊梯田相連，形成美不勝收的景觀。

- ☎ 04-7099-9050 (Tanada Club)
- 📍 540 Hiratsuka, Kamogawa City
- 🚌 Take the bus from JR Awa-Kamogawa Sta. Get off at Kamanuma, then walk 20 min.
- 🕒 9:00-16:00
- 🗓 Tue. (Following day if it is a hol.)
- 🆓 Free
- 🌐 www.senmaida.com



Enjoy cherry blossom viewing under the trees from late Mar. to early Apr.



©Chiba Prefectural Tourism & Local Products Association

佐倉城址公園 Sakura Castle Park

Park with historical remains including Sakura Castle keep and dry moat. The National Museum of Japanese History is adjacent to the park.

สวนสาธารณะแห่งนี้ยังคงหลงเหลือร่องรอยสิ่งปลูกสร้าง เช่น ร่องรอยของหอคอยปราสาทซากุระ หรือคูน้ำที่ถูกทิ้งร้าง เป็นต้น ในพื้นที่ติดกันยังมีพิพิธภัณฑ์ดัตช์และประวัติศาสตร์ซึ่งเป็นพิพิธภัณฑ์ของรัฐบาล

公園保留了佐倉城天守閣遺跡與護城河等遺跡。旁邊有國立歷史民俗博物館。

- ☎ 043-484-6165 (Parks and Green Spaces Division, Sakura City)
- 📍 Jonaicho, Sakura City
- 🚌 20 min. walk from Keisei Sakura Sta., Keisei Main Line or 25 min. walk from JR Sakura Sta.
- 🕒 24 hours, Car park occasionally unavailable
- 🗓 Open 365 days
- 🆓 Free
- 🌐 www.city.sakura.lg.jp

The intricately prepared models are very impressive



©Chiba Prefectural Tourism & Local Products Association

国立歴史民俗博物館 National Museum of Japanese History

Museum of Japanese history, archeology, and folklore studies. Fascinating exhibits delve into the life of the Japanese people since ancient times.

พิพิธภัณฑ์ที่นำเสนอเกี่ยวกับประวัติศาสตร์ญี่ปุ่นโบราณคดี และคติชนวิทยา งานจัดแสดงที่แนะนำวิถีชีวิตของคนญี่ปุ่นนับแต่ยุคโบราณถึงปัจจุบันเป็นอย่างมาก

這是展示日本的歷史學、考古學、民俗學的博物館。可以透過展示瞭解日本人自古以來的生活方式，十分有趣。

- ☎ 03-5777-8600 (Answering service)
- 📍 117 Jonaicho, Sakura City
- 🚌 15 min. walk from Keisei Sakura Sta., Keisei Main Line or 15 min. by bus from JR Sakura Sta.
- 🕒 Mar-Sep: 9:30-17:00, Oct-Feb: 9:30-16:30 (Last entry 30 min. before closing)
- 🗓 Mon. (Following day if Mon. is a hol.), Dec. 27-Jan. 4, May close on other days.
- 🎫 ¥420 (General), ¥250 (High school & university students), Free (Junior high school students & younger) *Separate fee for special exhibits
- 🕒 A, D, J, M, V, 銀 (Only with product purchase, from ¥2,000)
- 🌐 www.rekihaku.ac.jp/english/



The path to View of Hell is cut vertically out of the rock



©Chiba Prefectural Tourism & Local Products Association

日本寺 Nihonji Temple

Buddhist temple on grounds on the south side of Mt. Nokogiri. Home to Japan's largest Magaibutsu (Buddha statue in cliffs) and a lookout called "View of Hell".

วัดพุทธที่มีพื้นที่อยู่ทางทิศใต้ของภูเขาโนคอกิริ ที่เป็นสถานที่ประดิษฐานของพระพุทธรูปหินสลักขนาดใหญ่ที่สุดของญี่ปุ่น และมีจุดชมวิวทิวทัศน์ที่ถูกเรียกว่า "จุดชมแนว" เป็นต้น

佔據巔山南面的佛教寺院。有日本最大的「磨崖佛像」，還有被稱為「地獄窺視」的展望台等。

- ☎ 0470-55-1103
- 📍 Nokogiriyama (Mt. Nokogiri) Kyanon-machi, Awa-gun
- 🚌 Walk from JR Hama-Kanaya Sta. to the ropeway Or walk from JR Hota Sta.
- 🕒 8:00-17:00 (Closes at sunset in winter)
- 🗓 Open 365 days
- 🎫 ¥600 (Adult), ¥400 (4-12 years)
- 🗓 Credit cards not accepted
- 🌐 www.nihonji.jp



Take a walk along the 800 m front approach path to the temple.



©Chiba Prefectural Tourism & Local Products Association

成田山新勝寺 Naritasan Shinshoji Temple

One of the Buddhist temples in Japan attracting large numbers of New Year visitors. See new and old temples in the spacious grounds.

วัดพุทธที่จะมีผู้เคารพนับถือมาชมมัสการมากมายในวันปีใหม่ของญี่ปุ่น ในเขตวัดมีพื้นที่กว้างขวาง มีพระอารามและพระอุโบสถทั้งใหม่และเก่าตั้งอยู่เรียงราย

日本屈指可數的佛教寺院，新年時有眾多參拜者齊聚而來。寬廣的寺內排列著諸多新舊寺院建築。

- ☎ 0476-22-2111
- 📍 1 Narita, Narita City
- 🚌 10 min. walk from JR Nanta Sta. or Keisei Nanta Sta., Keisei Main Line
- 🕒 Shrine grounds: No time restriction
- 🗓 Open 365 days
- 🆓 Free
- 🌐 www.naritasan.or.jp/english/

Sightseeing Information



More to see!

Recommended Spots in central Tokyo

「東京」



Ishiburo Bridge, a 96 m suspension bridge

秋川溪谷 Akigawa Valley

20 km-long valley through woodland. Great for mountain stream fishing, trekking, barbecues, and more.

หุบเขาที่อุดมสมบูรณ์ไปด้วยต้นไม้เขียวขจีเป็นระยะทางกว่า 20 กิโลเมตร สามารถมาเพลิดเพลินไปกับกิจกรรมต่างๆ ได้ เช่น การตกปลา เดินป่าอย่างบาร์บีคิว เป็นต้น

綠意環繞的溪谷長達約20公里，可盡情享受溪流垂釣、徒步跋涉、烤肉等各式樂趣。

- ☎ 042-596-0514 (Akiruno Tourism Association)
- 📍 Akiruno City - Hinohara-mura
- 🚌 20 min. by bus from Musashi-Itsukaichi Sta., JR Itsukaichi Line (Depending on where you get off)
- 🌐 www.akirunokanko.com

©Mitake Visitor Center



The trail through the rock garden by the stream is recommended.



御岳山 Mt. Mitake

Worshipped as a place for mountain worship since ancient times. Musashi Mitake Jinja Shrine sits atop this 929 m high mountain.

ภูเขาแห่งนี้เป็นที่รู้จักมาตั้งแต่สมัยโบราณในฐานะภูเขาที่มีเทพภูเขาสถิตอยู่ บนยอดเขาที่มีความสูง 929 เมตรเหนือระดับน้ำทะเลนั้นมีศาลเจ้ามุซึคาชิมิทาเกะตั้งอยู่

自古以來作為山岳信仰之地而聞名的山峰。在海拔929公尺的山頂處有武藏御嶽神社。

- ☎ 0428-78-9363 (Japanese only) (Mitake Visitor Center)
- 📍 Mitakesan, Ome City
- 🚌 Take the bus from JR Mitake Sta. Get off at the Keeburu-shita bus stop. 3 min. walk to Takimoto Sta. then 6 min. by cable car to Mitakesan Sta. Then about 25 min. walk to the mountain top.
- 🕒 Cable car: 7:30-18:30
- 🎫 Cable car: ¥590 (One way)
- 🗓 Credit cards not accepted (Cable car)
- 🌐 http://mitaketozan.co.jp/eng2014/(Mitake Tozan Railway)

Sightseeing Information



A cable car trip takes only 6 min. each way

高尾山 Mt. Takao

Mountain amid a rich natural environment only 50 min. from central Tokyo. Awarded 3 stars in the Michelin Green Guide.

ภูเขาที่มีธรรมชาติหลงเหลืออยู่อย่างอุดมสมบูรณ์สามารถเดินทางจากใจกลางเมืองโตเกียวใช้เวลาเพียง 50 นาที ได้รับสามดาวในกรีนไกด์ของมิชลิน

距離市中心僅50分鐘車程，保留著豐富的自然風光。獲得米其林綠色指南三星等級。

- ☎ 042-664-7872 (Takao Visitor Center)
- 📍 2176 Takaomachi, Hachioji City
- 🚌 Get off at Takaosanguchi Sta., Keio Line, then take the cable car or lift to the mountainside (Return available)
- 🌐 http://takaovc599.ec-net.jp



5 specialty courses available

奥多摩森林セラピー Okutama forest therapy

Therapy through healing by walking through the forest, with tours held several times a month.

มีการจัดกลุ่มทัวร์สำหรับการบำบัดด้วย "การเยียวยา" จากการเดินทางที่เข้าไปในป่าเดือนละหลายครั้ง

每月舉辦數次旅程，這是透過在森林中散步以獲得「療癒」的療法。

- ☎ 0428-83-8855 (Okutama Regional Promotion Foundation)
- 📍 215-6 Hikawa, Okutama-machi, Nishitama-gun (Okutama Regional Promotion Foundation)
- 📍 JR Okutama Sta. (Tour meeting point)
- 🗓 Vary by tour
- 🗓 Credit cards not accepted
- 🌐 http://okutama-therapy.com



Women dressed in traditional Izu Oshima clothes



伊豆大島 Izu Oshima Island

Largest of the Izu Islands. Mt. Mihara, a volcanic mountain, in the center of the island and the Ura-sabaku desert, covered in black lava are well-worth seeing.

เกาะที่ใหญ่ที่สุดในบรรดาหมู่เกาะอิซุ ที่มีสถานที่ต่างๆ ที่น่าสนใจ เช่น ภูเขาไฟซากุระซึ่งเป็นภูเขาไฟที่ใจกลางเกาะ และ "ทะเลทรายอุระซาบาคู" ที่มีหินภูเขาไฟปกคลุมอยู่ เป็นต้น

伊豆諸島中最大的島嶼。位於中央處的三原山火山以及被黑色火山岩覆蓋的「裏砂漠」值得一看。

- ☎ 04992-2-2177 (Oshima Tourism Association)
- 📍 Oshima Town
- 🚌 About 1 hour & 45 min. from Takeshiba Passenger Ship Terminal, Tokyo by fast jet boat, or about 25 min. from Chofu Airport
- 🌐 www.izu-oshima.or.jp

More to see!

Recommended Spots in Kanagawa Pref.

「神奈川県」



Sightseeing Information



Beautiful scenery around Benten Bridge across the river downstream

©Kanagawa Prefectural Tourist Association



相模湖

Lake Sagami

Artificial lake behind a dam across the Sagami River. On the north side is Lake Sagami Prefectural Park.

ที่นี่คือทะเลเทียมที่มีเขื่อนกั้นแม่น้ำซากามิไว้ ทั้งยังมีสวนทะเลสาบซากามิประจำจังหวัดตั้งอยู่ทางทิศเหนืออีกด้วย 以大堰在相模川上截流形成的人工湖。北側建有縣立相模湖公園。

- ☎ 042-684-3276 (Park Management Office)
- 📍 317-1 Yose, Midori-ku, Sagami City
- 🚶 10 min. walk from JR Sagami Sta.
- 🌐 www.sagamiko.info



There are 3 areas each with lots to see.



宮ヶ瀬ダム

Miyagase Dam

See the dam discharge for tourists at limited times, the panoramic view from the dam wall, the rich natural surrounds of the lake shore, and the fall leaves.

คุณสามารถเพลิดเพลินกับการปล่อยกระแสน้ำเพื่อการท่องเที่ยวในบางช่วงเวลาได้ที่นี่ รวมถึงการชมทัศนียภาพจากฝั่งเหนือเขื่อน ชมธรรมชาติที่อุดมสมบูรณ์ตามแนวเขื่อน ใบไม้เปลี่ยนสีในช่วงฤดูใบไม้ร่วง เป็นต้น

可以在此觀看期間限定舉辦的觀光洩洪、從水庫上部遠眺、欣賞湖畔豐富的自然風光以及秋天的紅葉美景。

- ☎ 046-281-5171 (Miyagase Dam Water & Energy Museum)
- 📍 Near 5157 Hanbara, Aikawa-machi, Aiko-gun
- 🚌 60 min. by bus (bound for Hanbara via Yagai Sentaa-mae) from Hon-Atsugi Sta., Odakyu Line. Get off at Aikawa Ohashi, then walk 20 min.
- 🌐 www.miyagase.or.jp/spot/facilities/water_energy.html (Miyagase Dam Regional Promotion Foundation Inc.)



Grilled clams: a recommended gourmet dish



江の島

Enoshima

An island connected to the mainland with sights including Enoshima Shrine and Enoshima Sea Candle (lighthouse and lookout).

เป็นเกาะที่เชื่อมต่อกับแผ่นดินหลัก และมีสถานที่ท่องเที่ยวที่น่าสนใจ เช่น ศาลเจ้าเอโนชิมะ หรือเอโนชิมะซีแคนเดิล (ประภาคารชมทิวทัศน์) เป็นต้น

這是與陸地相連的島嶼，有江島神社、江之島展望燈塔等景點。

- ☎ 0466-22-4141 (Fujiwara City Tourist Association)
- 📍 Enoshima, Fujiwara City
- 🚶 10 min. walk from Katase-Enoshima Sta., Odakyu Line, or 16 min. walk from Shonan-Enoshima Sta., Shonan Monorail. Or 15 min. walk from Enoshima Sta., Enoshima Electric Railway Line.
- 🌐 www.discover-fujiwara.jp



The outlook from Oyama Afuri Jinja Shrine is spectacular



大山 Oyama

Oyama is in the Tanzawa range, in western Kanagawa, and is popular as an easy mountain walk destination. Enjoy the seasons with fresh spring greenery and fall colors.

โอยามะนั้นอยู่ในพื้นที่แนวเขาที่เขียวชอุ่มตลอดทั้งปีของจังหวัดคานากาวะ เป็นที่นิยมในฐานะภูเขาที่สามารถไปเดินเขาได้ง่าย สามารถเพลิดเพลินกับสีสันของฤดูใบไม้เปลี่ยนสีได้อย่างไม่เหน็ดเหนื่อยหรือไม่เปลี่ยนสีได้

大山位於神奈川縣西部的丹澤山脈，作為輕鬆的登山之所而具有人氣。一年四季都可欣賞新綠、紅葉等美景。

- ☎ 0463-94-4711 (Commerce and Tourism Division, Isehara City)
- 📍 Oyama, Isehara City
- 🚌 30 min. by bus from Isehara Sta., Odakyu Line. Get off at the last stop, Oyama Keeburi, walk 15 min., then take the Oyama Cable Car.
- 🎫 Cable car hours: Weekdays: 9:00-16:30. Sat./Sun/Hol.: 9:00-17:00



Popular location for shooting films and TV dramas



新江ノ島水族館

Enoshima Aquarium

Packed with amazing things to see, including the big tank with a large shoal of 8,000 sardines, and dolphin and seal shows.

มีสิ่งที่น่าสนใจมากมาย เช่น ฝูงปลาซาร์ดีน 8,000 ตัว ฝูงใหญ่ในตู้ชมสัตว์น้ำขนาดใหญ่ โชว์โลมาและสิงโตทะเล เป็นต้น

有8000尾沙丁魚成群游來游去的大水槽、海豚、海獅表演等眾多精彩看點。

- ☎ 0466-29-9960
- 📍 2-19-1 Katase Kaigan, Fujisawa City
- 🚶 3 min. walk from Katase-Enoshima Sta., Odakyu Line, or 10 min. walk from Enoshima Sta., Enoshima Electric Railway Line. Or 10 min. walk from Shonan-Enoshima Sta., Shonan Monorail.
- 🕒 Mar.-Nov.: 9:00-17:00. Dec.-Feb.: 10:00-17:00 (Last entry 16:00). Seasonal changes possible
- 🗂 Open 365 days (Closed irregularly)
- 🎫 ¥2,100. ☎ A, D, J, M, V, 銀
- 🌐 www.enosui.com

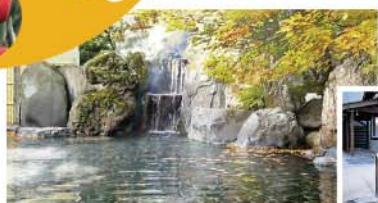
More to see!

Recommended Spots in Niigata Pref.

「新潟県」



Sightseeing Information



Enjoy the free foot spa too!



越後湯沢温泉

Echigo-Yuzawa Onsen

Hot spa for day trips, skiing, or both, with easy access by shinkansen from Tokyo (quickest 70 min.)

สามารถเดินทางจากโตเกียวด้วยชินคันเซ็นใช้เวลาเร็วที่สุดเพียง 70 นาที มีออนเซ็นแบบไปเช้าเย็นกลับและออนเซ็นที่เข้าร่วมกับคานาสกีได้

交通便利，從東京搭乘新幹線最快70分鐘即可到達，可當日往返泡湯，也可滑雪後再泡湯。

- ☎ 025-785-5678 (Tourist Information Center inside Echigo-Yuzawa Station)
- 📍 Yuzawa-machi, Minamiuonuma-gun
- 🚶 Get off at JR Echigo Yuzawa Sta.
- 🌐 www.e-yuzawa.gr.jp/english/



いもり池(夏)

Imoriike Pond (Summer)

Pond in Myoko Kogen with a circumference of 500 m. The well-kept trail is great for enjoying the changing scenery of the 4 seasons.

บึงน้ำนี้มีอาณาบริเวณประมาณ 500 เมตร และอยู่บนที่ราบสูงเมียวโค มีเส้นทางสำหรับเดินเล่นชมทัศนียภาพทำให้สามารถเพลิดเพลินกับทิวทัศน์ที่เปลี่ยนไปตลอดสี่ฤดูกาลได้อย่างเต็มที่

位於妙高高原的周長約500公尺的池子。整備有散步道，能夠欣賞四季不同風光。

Resplendent in spring with 100,000 flowering Asian skunk cabbage plants.

- ☎ 0255-86-4599 (Myoko Kogen Visitor Center)
- 📍 Ikenotaira, Myoko City
- 🚶 Get off at Myoko Kogen Sta., Echigo Tokimeki Railway, 10 min. by bus at Imoriike Iriguchi, then walk 5 min.
- 🌐 www.myokovc.jp



The mine produced 78t of gold & 2,330t of silver.

佐渡金銀山

Sado Gold and Silver Mine

Japan's largest gold and silver mine, which operated for about 400 years. Two levels are open to the public, and there's a museum.

เหมืองเงินและเหมืองทองที่ใหญ่ที่สุดในญี่ปุ่น เป็นสถานที่ที่มีการทำเหมืองมาเป็นระยะเวลากว่า 400 ปีแล้ว นอกจากนี้ที่นี่จะเปิดให้เข้าชมเหมืองได้ 2 เส้นทางแล้ว ยังมีพิพิธภัณฑ์เอกสารด้วย

運營了約400年的日本最大金銀礦山。不僅展示了兩條坑道，還設有資料館。

- ☎ 0259-74-2389 (Golden Sado)
- 📍 1305 Shimoaikawa, Sado City
- 🚶 70 min. by bus (bound for Sado Kinzan) from Ryotsu Port
- 🕒 Apr.-Oct.: 8:00-17:30. Nov.-Mar.: 8:30-17:00. ☎ Open 365 days
- 🎫 2 levels. ¥900 for 1 level (each takes 30-40 min). ¥1,400 for both levels. Guided tours too (bookings essential).
- ☎ A, D, J, M, V, 銀 (Shop only)
- 🌐 www.sado-kinzan.com/en/



Huge 360-degree panorama



八海山ロープウェイ・八海山展望台

Hakkaisan Ropeway - Hakkaisan Lookout

7 min. to the top of this 1,147 m mountain. Famous for fall leaves, it's a popular destination for vacationers.

คุณสามารถขึ้นไปถึงยอดเขาที่ความสูง 1,147 เมตร เหนือระดับน้ำทะเลได้ภายในเวลาประมาณ 7 นาที เป็นจุดชมใบไม้เปลี่ยนสีที่มีชื่อเสียง ในช่วงฤดูท่องเที่ยวที่นี้จะได้เพลิดเพลินกับทิวทัศน์ที่สวยงาม

距離位於海拔1147公尺處的山頂站約7分鐘。是欣賞紅葉的名勝，紅葉季節遊客不絕。

- ☎ 025-775-3311
- 📍 1610 Yamaguchi, Minamiuonuma City
- 🚶 30 min. by bus from Mukamachi Sta., JR Joetsu Line or Hokuhoku Line. Take a bus bound for Hakkaisan Sukii-jo and get off at the last stop.
- 🕒 Late Apr.-mid Nov.: 8:20-16:20. Sat./Sun./Hol.: 8:00-17:00 (Last uphill ride 16:00. Sat./Sun./Hol.: 16:20)
- 🕒 Thu. in June. ¥1,800 (Round trip). ¥2,100 during fall leaves season. ☎ A, D, J, M, V, 銀
- 🌐 www.princehotels.co.jp/amuse/hakkaisan/



The beautiful garden is a sight to behold



北方文化博物館(豪農の館)

Northern Culture Museum (Gono-no-Yakata)

Numerous wealthy farmers (large land owners) lived in this rice-growing district. This is one of their homes.

ภูมิภาคนี้เป็นแหล่งปลูกข้าวแห่งนี้มีบ้านของชาวนาตระกูลใหญ่ (เจ้าของที่ดิน) อยู่เป็นจำนวนมาก ซึ่งทุกหลังหนึ่งก็เป็นหนึ่งในนั้น

這個地區為稻米產地，曾有許多富豪（大地主）。這裡曾是富豪的房屋之一。

- ☎ 025-385-2001
- 📍 2-15-25 Soma, Konan-ku, Niigata City
- 🚶 10 min. by taxi from JR Niitsu Sta. 50 min. by bus from JR Niigata Sta. Get off at the Kamisomi Hakubutsukan-mae bus stop, then walk 2 min.
- 🕒 Apr.-Nov.: 9:00-17:00. Dec.-Mar.: 9:00-16:30
- 🗂 Open 365 days
- 🎫 ¥800 (Free guided tour available)
- ☎ A, D, J, M, V, 銀 (Shop only)
- 🌐 http://hoppou-bunka.com/english/

More to see!

Recommended Spots in Yamanashi Pref.

「山梨」



Sightseeing Information



©Yamanashi Tourism Organization

Enjoy tastings at the wineries.



©Yamanashi Tourism Organization

勝沼のブドウ畑・ワイナリー

Katsunuma vineyards and wineries

Enjoy a winery visit in one of Japan's top wine regions. Wine Taxis available for charter.

สามารถเพลิดเพลินกับการชมไร่องุ่นได้ที่คัตสึนุมา ซึ่งเป็นแหล่งผลิตไวน์ชั้นนำของญี่ปุ่น สามารถใช้บริการไวน์แท็กซี่ที่เป็นบริการเช่าเหมาตามชั่วโมงได้ด้วย

勝沼は日本屈指可數的葡萄酒產地，在這裡可以盡情享受巡遊酒廠之旅。還可利用按時間包租的紅酒計程車。

- ☎ 0553-32-2111 (Koshu City Tourism Association)
- 📍 Katsunuma-cho, Koshu City
- 🚗 Get off at JR Katsunuma Budokyo Sta. and walk or take a taxi to the wineries
- 🕒 Vary by winery



The most beautiful gorge in Japan!



©Yamanashi Tourism Organization

昇仙峡 Shosenkyo

Enjoy nature's rich seasonal variety on the 4 km trail along the gorge.

ด้วยเส้นทางเดินชมทิวทัศน์ไปตามแนวหุบเขาที่มีระยะทางประมาณ 4 กิโลเมตร คุณสามารถเพลิดเพลินกับธรรมชาติที่อุดมสมบูรณ์และเปลี่ยนแปลงไปตามฤดูกาลทั้งสิ้น

沿著溪谷的長約4公里的散步道可讓您盡情欣賞四季變化無窮的自然美景。

- ☎ 055-287-2158 (Shosenkyo Tourism Association)
- 📍 Hirase-machi, Kofu City
- 🚗 30 min. by bus from JR Kofu Sta. Get off at Shosenkyo-guchi
- 🌐 www.shosenkyo-kankoukyokai.com/en/



See the website for test run days.



©Forward Stroke Inc.

山梨県立リニア見学センター

Yamanashi Prefectural Maglev Exhibition Center

See with your own eyes testing of the next generation shinkansen traveling at 500 km/h. Hands-on learning about maglev.

สามารถชมการทดลองวิ่งของชินคันเซ็นรุ่นต่อไปที่จะวิ่งด้วยความเร็ว 500 กิโลเมตรต่อชั่วโมงได้ที่นี่ และมีอุปกรณ์เครื่องมือต่างๆ ซึ่งเป็นสื่อสาธิตที่จะช่วยให้สามารถเรียนรู้ได้

該設施內可參觀以500公里時速行駛的新世代新幹線的行駛試驗，體驗學習其構造。

- ☎ 0554-45-8121
- 📍 2381 Ogatayama, Tsuru City
- 🚗 25 min. walk from Kasei Sta., Fujikyuko Line or 15 min. by bus from JR Otsuki Sta. Get off at the Kenritsu Rinia Kengaku Sentaa bus stop. The Center is right in front.
- 🕒 9:00-17:00 (Last entry 16:30)
- 📅 Mon. (Following day if it is a holiday, but open if Tue. is also a holiday), day after a holiday (but open if the holiday is a Fri., Sat. or Sun) Dec. 29-Jan. 3
- 🎫 ¥420 Credit cards not accepted
- 🌐 www.linear-museum.pref.yamanashi.jp/english/



©Yamanashi Tourism Organization

The view from Yatsushiro Furusato Park is a must-see



©Yamanashi Tourism Organization

笛吹市のモモの花一面の景色

Fuefuki City peach blossom spectacle

In early April peach trees throughout the city bloom together, coloring the whole city pink.

ต้นพีชภายในเมืองจะเริ่มผลิดอกพร้อมกันในช่วงต้นเดือนเมษายน และทั้งอาณาบริเวณก็จะถูกย้อมไปด้วยสีชมพู

從4月上旬開始市內各處桃花競相開放，整個市區都被染成了粉紅色。

- ☎ 055-261-2829 (Tourism and Products Federation, Fuefuki City)
- 📍 Throughout Fuefuki City
- 🚗 20 min. by taxi from JR Isawa-Onsen Sta.
- 🕒 Early-mid Apr. (Depends on blooming conditions)
- 🌐 http://en.fuefuki-kanko.jp



©Yamanashi City Tourism Association



©Yamanashi Tourism Organization

西沢溪谷 Nishizawa Valley

Enjoy the 4 seasons of nature, numerous waterfalls, and landscapes composed of massive, strangely shaped rocks as you walk the trail along the gorge.

มีทางเดินชมธรรมชาติเลียบไปตามแนวหุบเขาให้คุณได้เพลิดเพลินกับทัศนียภาพที่มีหินรูปทรงแปลกตาและน้ำตกอยู่มากมาย สามารถเพลิดเพลินกับฤดูกาลทั้งสี่ได้ที่นี่

沿著溪流設有散步道，可欣賞由眾多瀑布和奇岩交織而成的風景，還有四季自然風光。

- ☎ 0553-22-1111 (Tourism Division, Yamanashi City)
- 📍 Mitomi Kawaura, Yamanashi City
- 🚗 60 min. by bus from JR Yamanashishi Sta. Get off at Nishizawa Kekoku Inguchi
- 🕒 May-Nov. (No time restriction)
- 📅 Dec.-Apr.

More to see!

Recommended Spots in Nagano Pref.

「長野」



Sightseeing Information



©Nagano Tourism Organization

See "100,000 trees in one glance".

あんずの里

Anzu-no-Sato (Apricot Orchard)

Enjoy pink apricot blossom viewing in mid Apr. and apricot picking from mid Jun. to early Jul.

ช่วงกลางเดือนเมษายนจะเป็นช่วงที่เหมาะกับการชมดอกแอฟริคอตสีชมพู และในช่วงกลางเดือนมิถุนายนถึงต้นเดือนกรกฎาคมก็ยังสามารถเพลิดเพลินกับการเก็บลูกแอฟริคอตได้ด้วย

4月中旬可欣賞盛開的粉色杏花，6月中旬-7月上旬可摘杏子。

©Nagano Tourism Organization

- ☎ 026-272-0114 (Anzu-no-Sato Tourist Center)
- 📍 Mori - Kurashina, Chikuma City
- 🚗 15 min. by bus from Yashiro Sta., Shinano Railway Line



©Nagano Tourism Organization

A rich variety of alpine plants such as rhododendron



©Nagano Tourism Organization

志賀高原 Shiga Kogen

Highland resort region popular as an escape from summer heat. In winter, enjoy skiing, hot springs, and watching the snow monkeys.

ในฤดูร้อนที่นี่จะคึกคักไปด้วยนักท่องเที่ยวที่หนีร้อนมาพักผ่อนที่รีสอร์ทบนที่ราบสูง ขณะที่ในฤดูหนาวก็สามารถเพลิดเพลินไปกับสกี ออนเซ็น และการชมลิงหิมะได้ด้วย

夏季因前來避暑的遊客而熱鬧非凡的高原度假勝地。冬天還可以滑雪、泡湯、觀看雪猴。

- ☎ 0269-34-2404 (Shiga Kogen Tourist Association)
- 📍 Shiga Kogen, Yamanouchi-machi, Shimotakai-gun
- 🚗 30-60 min. by bus from Yudanaka Sta., Nagano Electric Railway
- 🌐 www.shigakogen.gr.jp/en/



©Nagano Tourism Organization

See the Japan Alps from the castle tower



©Nagano Tourism Organization

松本城

Matsumoto Castle

One of Japan's 5 National Treasure castles, with a 5-story castle tower recalling the Warring States period.

เมื่อมองจากภายนอกจะเห็นปราสาทแห่งนี้มีหอคอย 5 ชั้น แต่ความจริงแล้วภายในมี 6 ชั้น เป็นร่องรอยที่หลงเหลืออยู่จากยุคสงคราม เป็นหนึ่งใน 5 ปราสาทสมบัติแห่งชาติของญี่ปุ่น

城內殘留著戰國時代痕跡的五重六階天守閣，是日本僅有5座的國寶之城之一。

- ☎ 0263-32-2902 (Matsumoto Castle Management Office)
- 📍 4-1 Marunouchi, Matsumoto City
- 🚗 15 min. walk from JR Matsumoto Sta.
- 🕒 8:30-17:00 (Last entry 16:30. Hours extended at busy times. Inquire for New Year times.)
- 📅 Dec. 29-31 ¥610 (Adult)
- 🎫 Credit cards not accepted
- 🌐 www.matsumoto-castle.jp/lang/



©Nagano Tourism Organization

Famous as an impregnable castle



©Nagano Tourism Organization

上田城

Uedajo Castle

Castle known as the stronghold of military commander Yukimura Sanada. Try a popular souvenir photo taken with a posse of military men in samurai attire.

ปราสาทแห่งนี้เป็นที่รู้จักในฐานะเขตปกครองของผู้บัญชาการ ซานาดะ ยูคิมูระ โดยมีการถ่ายรูปที่ระลึกพร้อมกองทัพอูเอดะเป็นที่นิยมมาก

作為與武將真田幸村因緣深厚之地而聞名的城堡，具有人氣的是與武士裝扮的武將隊拍攝紀念照。

- ☎ 0268-23-5408 (Tourism Division, Ueda City)
- 📍 6263 I, Ninomaru, Ueda City
- 🚗 12 min. walk from JR Ueda Sta.
- 🕒 24 hours. Paid facilities: 8:30-17:00 (Last entry 16:30)
- 📅 Open 365 days. Paid facilities: Wed., Year-end & New Year holidays, & day after a hol.
- 🎫 Park entry free. Castle Tower: ¥300. Ueda City Museum + Castle Tower: ¥500
- 🎫 Credit cards not accepted
- 🌐 www.ueda-cb.gr.jp



©Nagano Tourism Organization

Togakushi is famous for buckwheat noodles. Try making your own noodles!



©Nagano Tourism Organization

戸隠神社

Togakushi Jinja Shrine

Complex comprising 5 shrines on Mt. Togakushi, considered sacred ground. The approach path to the main, upper shrine leads through an avenue of cedar trees.

ศาลเจ้าแห่งนี้ประกอบด้วยศาลเจ้า 5 แห่งด้วยกัน ตั้งอยู่ที่ภูเขาโทงาคูชิ ซึ่งเป็นที่รู้จักในฐานะสถานที่ศักดิ์สิทธิ์ ตามเส้นทางไปยังศาลเจ้าต้นไม้อันที่อุยบริเวณกลางซึ่งเป็นศาลเจ้าหลักจะมีแนวต้นสนตลอดทาง

位於作為靈場而聞名的戸隠山，由5座神社組成。前往作為御本社の奥社の參道兩旁杉樹林立。

- ☎ 026-254-2001
- 📍 3506 Togakushi, Nagano City
- 🚗 60 min. by bus from JR Nagano Sta. There are different bus stops for the different shrines. For the upper shrine, get off at the Okusha bus stop, then walk 40 min.
- 🎫 Shrine grounds: No time restriction
- 📅 Open 365 days
- 🎫 Free
- 🌐 www.togakushi-jinja.jp

Traffic Information

ข้อมูลการเดินทาง | 交通資訊

Getting to regional cities from Tokyo by railway or bus is easy and convenient. Just choose the transport mode that suits your travel style.

คุณสามารถเดินทางจากโตเกียวไปยังเขตตัวเมืองในภูมิภาคต่าง ๆ ด้วยรถไฟหรือรถบัสได้อย่างสะดวกสบาย และยังเลือกรูปแบบการเดินทางที่เข้ากับสไตล์ของตัวเองได้ด้วย

從東京到地方都市可搭乘鐵道列車或巴士，非常簡單便利。您可依據旅行風格選擇交通方式。

Railway รถไฟ | 鐵道

JR Conventional Lines JR สายไซโร | JR 在來線

JR Local trains stop at every station, Rapid trains stop only at major stations, while Limited Express trains stop at even fewer stations.

นอกจากจะมีรถไฟทั่วไปที่จอดทุกสถานีแล้ว รถไฟสายนี้ยังมีสายด่วนที่จะจอดเฉพาะสถานีใหญ่ๆ และสายด่วนพิเศษที่จอดเพียงไม่กี่สถานีอีกด้วย

除了有各站皆停的普通列車外，還有僅停主要車站的快速列車，甚至還有僅停很少車站的特急列車。

Shinkansen อินตันเซ็น | 新幹線

From Tokyo to Fukushima, take the Tohoku Shinkansen; to Niigata, take the Joetsu Shinkansen; and to Nagano, take the Hokuriku Shinkansen.

สามารถเดินทางจากโตเกียวไปฟุกุชิมะได้ด้วยรถไฟชินคันสายโทโฮกุ เดินทางไปนิงาตะได้ด้วยรถไฟชินคันสายโจเอ็ตสึ และเดินทางไปนาแกโนะได้ด้วยรถไฟชินคันสายโฮคุริคุ

從東京前往福島可搭乘東北新幹線，前往新潟可搭乘上越新幹線，前往長野可搭乘北陸新幹線。

Suica / PASMO

Suica and PASMO are smart cards you can use repeatedly by charging at multifunction ticket vending machines. For your convenience, you can also use these cards at station kiosks and shops as electronic money.

Suica หรือ PASMO เป็นบัตรที่สามารถใช้ซ้ำได้หลายครั้งด้วยการเติมเงิน (ชาร์จ) จากเครื่องจำหน่ายบัตรโดยสารแบบประตูดึง บัตรนี้ยังสามารถใช้เงินอิเล็กทรอนิกส์เพื่อซื้อของที่ร้านค้า หรือร้านค้าภายในสถานีรถไฟ ฯลฯ จึงเป็นบัตรที่สะดวกมาก

Suica 卡與PASMO 卡是一種可透過在多功能自動售票機上儲值的方式重複使用的智慧卡。也可在車站小賣部或商店等處作為電子貨幣使用，十分方便。



Private Railways and Subways รถไฟเอกชน | 私鐵與地下鐵

Use the many private (non-JR) railways interconnecting the areas around Tokyo to make your travel in Tokyo and the Kanto area more enjoyable. The private railways vary in size, some are large with numerous lines, while some have lines in designated areas. There are now more interline through services with subways and other private railways, so you can travel from the center directly to the areas around Tokyo.

หากลองเดินทางด้วยรถไฟเอกชนที่เชื่อมต่อไปยังพื้นที่รอบๆ กรุงโตเกียวที่มีอยู่มากมายคุณก็จะเพลิดเพลินกับการเดินทางได้มากกว่าอย่างแน่นอน ไม่เพียงแต่การท่องเที่ยวในกรุงโตเกียวเท่านั้น แต่ยังรวมถึงสถานที่ต่างๆ ในภูมิภาคคันโตด้วย รถไฟเอกชนที่ให้บริการนั้น มีตั้งแต่บริษัทใหญ่ที่ให้บริการหลายเส้นทางไปจนถึงบริษัทรถไฟที่เน้นเส้นทางประจำภูมิภาคใดภูมิภาคหนึ่ง

ในปัจจุบันสายรถไฟที่เชื่อมระหว่างรถไฟใต้ดินและรถไฟเอกชนก็มีเพิ่มขึ้นด้วย จึงทำให้สามารถเดินทางจากใจกลางเมืองไปยังบริเวณชานเมืองได้โดยตรง

只需靈活利用連接東京周邊區域的眾多私鐵，不僅東京都內，甚至連關東地區的旅程都可以變得更輕鬆快樂。從擁有多條路線的大型公司到擁有特定區域路線的鐵道公司等規模各異。最近地下鐵與私鐵可以相互換乘的路線有所增加，讓您可以從東京都心直接前往郊外旅行。

Expressway Bus เอ็กซ์เพรสเวย์บัส | 高速巴士

Expressway buses also operate to major cities around Tokyo and while they take more time than rail, most are cheaper.

เอ็กซ์เพรสเวย์บัส คือ รถบัสที่วิ่งเส้นทางเชื่อมต่อไปยังหัวเมืองสำคัญในแต่ละภูมิภาค เมื่อเทียบกับการเดินทางด้วยรถไฟ จะใช้เวลานานกว่า แต่จะมีราคาถูกกว่า

高速巴士也有開往地方主要都市的車次，與火車相比所需時間更長，但是大部分比較便宜。

Two major bus terminals in Tokyo

Tokyo Sta. JR Expressway Bus Terminal

Just outside JR Tokyo Sta. Yaesu South Entrance

อยู่ที่ทางออกยามะเอะสึฝั่งทิศใต้ของรถไฟ JR สถานีโตเกียว

JR 東京站八重洲南出口即到

http://www.jrbuskanto.co.jp/e.wn.hp.transer.com/bus_stop/tokyo.html

สถานีขนส่งที่ใหญ่ที่สุด 2 แห่งของโตเกียว
東京 2 大巴士轉運站

Shinjuku Expressway Bus Terminal

Directly connected to JR Shinjuku Sta. New South Gate (2 min. walk)

เดิน 2 นาทีจากทางเชื่อมจากทางออกฝั่งทิศใต้ของรถไฟ JR สถานีชินจูกุ

直接連接JR新宿站新南口 步行2分鐘

<http://shinjuku-busterminal.co.jp/en/>

Tokyo & around Tokyo Transportation Map



Times shown are for trips from Tokyo Sta. They are only general estimates. Be sure to check the train times before riding.

Railway company information



ข้อมูลบริษัทรถไฟแต่ละสาย
各鐵道公司資訊

The Tokyo region is covered by an extensive network comprising numerous railways. Choose the railway that's best for your destination.

ในเขตพื้นที่โตเกียวมีสายรถไฟครอบคลุมอยู่มากมาย มาเลือกบริษัทรถไฟที่เหมาะสมกับสถานที่ที่จะเดินทางไปจากบริษัทรถไฟที่มีอยู่มากมายกันเถอะ
東京周邊佈滿了鐵道網。從眾多鐵道公司中選擇出最適合前往目的地的鐵道公司吧！

East Japan Railway Company

Operates the Tohoku, Yamagata, Akita, Hokuriku, and Joetsu Shinkansen services from Tokyo and trains in and around Tokyo.

ให้บริการรถไฟโตเกียวเป็นศูนย์กลาง ซึ่งจะเน้นให้บริการรถไฟขึ้นชั้นสายโทโฮกุ ยามาการะอาคิตะ โสคุริว โจเอซี และการเดินทางรอบนอกโตเกียว

運行著以東京為據點的東北、山形、秋田、北陸、上越新幹線及以首都圈為中心的列車。



Keiiky Corporation

Has lines in Tokyo and Kanagawa Pref. Use if travelling from Haneda Airport in the direction of Shinagawa and central Tokyo, or Yokohama and Miura.

มีเส้นทางรถไฟเชื่อมต่อระหว่างโตเกียวกับคานากาวะ สามารถใช้เดินทางจากท่าอากาศยานนานาชาติโตเกียวหรือท่าอากาศยานเมือง รวมถึงโยโกฮาม่า และมิอุระได้

在東京與神奈川擁有路線。可在從羽田機場前往品川、市中心方向、橫濱、三浦方向時利用。



Keio Corporation

Based in Shinjuku, this railway network covers western Tokyo. Offers travel to Mt. Takao from Shinjuku without changing trains.

มีศูนย์กลางอยู่ที่ชินจูกุและขยายสายรถไฟไปยังทางตะวันตกของโตเกียว สามารถเดินทางจากชินจูกุไปยังภูเขาทาคาโอได้โดยไม่ต้องเปลี่ยนสายรถไฟ

以新宿為據點，在東京西部擁有路線網。可無需換乘直接從新宿前往高尾山。



Keisei Electric Railway

Operates the Skyliner Limited Express connecting Narita Airport and central Tokyo in as little as 36 min.

มีรถไฟด่วนพิเศษ "สกายไลน์เอ็กซ์" ให้บริการสำหรับการเดินทางระหว่างท่าอากาศยานนริตะและย่านใจกลางกรุงโตเกียวโดยใช้เวลาเพียง 36 นาที

運行著Skyliner特急列車，從成田機場到東京市中心最快36分鐘可達。



Odakyu Electric Railway

Lines from Shinjuku Sta. to Kanagawa. Limited Express through services go directly to popular sightseeing spots including Enoshima and Hakone.

สายรถไฟที่ทอดยาวจากสถานีชินจูกุไปยังคานากาวะ มีรถไฟด่วนพิเศษให้บริการสำหรับการเดินทางตรงไปยังสถานที่ยอดนิยมอย่างเกาะเอโนชิมะ ฮาโกเนะ เป็นต้น

從新宿車站向神奈川縣延伸的路線。運行著直達江之島、箱根等人氣觀光地的特急列車。



Sagami Railway

Has lines in Kanagawa, 2 connecting Yokohama (hub) with western Kanagawa.

ที่จังหวัดคานากาวะมีรถไฟ 2 สายให้บริการ เชื่อมโยงระหว่างโยโกฮาม่าที่เป็นศูนย์กลางกับทางตะวันตกของจังหวัด

在神奈川縣擁有路線。有連接作為據點的橫濱與縣西部的兩條線路。



Seibu Railway

Has a railway network covering Tokyo and Saitama. Convenient for travel in the directions of and Chichibu in Saitama.

มีเส้นทางรถไฟเชื่อมโยงระหว่างโตเกียวและจังหวัดไซตามะ สะดวกสำหรับการเดินทางไปยังเขตชิจิบูของจังหวัดไซตามะ

在東京與埼玉縣擁有路線網。前往埼玉縣秩父方向十分便利。



Tobu Railway

Offers access from Tokyo to Nikko, Aizu, and Kawagoe that are major tourist sites in Japan. You can also get a convenient discount pass.

เดินทางได้จากโตเกียวไปโอสึ คาวาโกเอะ และนิโก้ ซึ่งเป็นสถานที่ท่องเที่ยวเด่นๆในญี่ปุ่น อีกทั้งยังมีจำหน่ายบัตรโดยสารคิดค่าที่พัสดุมากกว่าอีกด้วย

從東京前往日本的代表性觀光勝地——日光、會津、川越的交通路線。還有便利的優惠券。



Tokyo Metro

Subway lines running through central Tokyo. You can take Tokyo Metro to areas around Tokyo thanks to the interline through service.

รถไฟใต้ดินที่ให้บริการในพื้นที่ใจกลางกรุงโตเกียว หากโดยสารต่อไปยังรถไฟสายเอกรุ่นต่างๆ ก็จะ สามารถเดินทางไปยังเซปริมินเทลได้อย่างสะดวก

這是行駛在東京中心部的地鐵。可換乘其他私鐵前往郊外。



Tokyu Corporation

Tokyu Railway has many popular spots, for example along its Toyoko line connecting Shibuya and Yokohama.

อีกทั้งเลือกสองข้างทางรถไฟโตคิว เช่นรถไฟสายโทโยโกะที่เชื่อมระหว่างชิบูย่าและโยโกฮาม่ายังมีสถานที่ท่องเที่ยวชื่อดังมากมาย

以連接澀谷與橫濱的東橫線為主的東急沿線有很多人氣景點。



Fujikyu Railway

Line connecting Otsuki City and Fujikawaguchiko Town, near the base of Mt. Fuji, in eastern Yamanashi Pref.

มีเส้นทางรถไฟเชื่อมระหว่างทางตะวันตกของจังหวัดยามานาเชะ เมืองฟูจิควาคุจิโกะที่อยู่บริเวณเชิงเขาภูเขาไฟฟูจิ และเมืองโอสึ

擁有連接山梨縣東部、富士山山腳的富士河口湖町與大日市的路線。



See the video!

ดูทางวิดีโอก็ได้เช่นกัน! 還可透過影片確認!

See more on YouTube about the trails and courses mentioned in this booklet.

สามารถดูรายละเอียดต่างๆ เช่น เส้นทาง การเดินทางหรือแผนที่แนะนำไว้ในวารสารฉบับนี้ได้ทาง YouTube

本冊子中介紹的自然步道或路線等在 YouTube 上也有介紹喔!



Tokyo & Around Tokyo

Step out from Tokyo and see the 10 surrounding prefectures! Catch more details on the official website!

ออกจากโตเกียวไป 10 จังหวัดที่อยู่บริเวณรอบๆ กันเถอะ สามารถดูรายละเอียดเพิ่มเติมได้จากเว็บไซต์ทางการ!

從東京前往周邊的10個縣旅行吧！詳細資訊敬請參閱官方網站！

